

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2168/2003 του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1031/2002 για τη θέσπιση πρόσθετων δασμών στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2169/2003 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 2
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2170/2003 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 701/2003 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου για το καθεστώς που εφαρμόζεται στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αφορούν τους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) 4
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2171/2003 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2879/2000 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 του Συμβουλίου σχετικά με ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης γεωργικών προϊόντων στις τρίτες χώρες 6
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2003 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για τροποποίηση και τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2273/2002 ο οποίος προβλέπει λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου σχετικά με την καταγραφή των τιμών ορισμένων βοοειδών στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας 8
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2173/2003 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1799/2001 για τον καθορισμό των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στα εσπεριδοειδή 10
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2174/2003 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 466/2001 σχετικά με τις αφλατοξίνες (1) ... 12

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2175/2003 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου για την 132α ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97	16
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2176/2003 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 132α ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97	18
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2177/2003 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό του ανωτάτου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για τη 304η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90	20
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2178/2003 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την 51η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/1999	21
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2179/2003 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος	22
* Οδηγία 2003/103/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2003, περί τροποποίησης της οδηγίας 2001/25/ΕΚ για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών ⁽¹⁾	28

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2003/867/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 1ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με την έγκριση της διάθεσης στην αγορά των Salatrims ως νέων συστατικών τροφίμων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 4408]	32
--	-----------

Διοικητική επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων

2003/868/ΕΚ:

* Σύσταση αριθ. 22, της 18ης Ιουνίου 2003, για τη νομολογία της υπόθεσης Gottardo, σύμφωνα με την οποία τα πλεονεκτήματα που απορρέουν από μια διμερή σύμβαση κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ ενός κράτους μέλους και ενός τρίτου κράτους η οποία αφορά τους εργαζομένους που είναι υπήκοοι του εν λόγω κράτους μέλους πρέπει να αναγνωρίζονται και στους εργαζομένους που είναι υπήκοοι των άλλων κρατών μελών	35
--	-----------

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

* Κοινή δράση 2003/869/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών	37
* Κοινή δράση 2003/870/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας	39
* Κοινή δράση 2003/871/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, για την παράταση και τροποποίηση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν	41

★ Κοινή δράση 2003/872/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον Νότιο Καύκασο	44
★ Κοινή δράση 2003/873/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, για την παράταση και τροποποίηση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή	46
★ Απόφαση 2003/874/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, για την εφαρμογή της κοινής δράσης 2003/472/ΚΕΠΠΑ με σκοπό τη συμβολή στο πρόγραμμα συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μη διάδοση και τον αφοπλισμό στη Ρωσική Ομοσπονδία	49

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2168/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 12ης Δεκεμβρίου 2003
για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1031/2002 για τη θέσπιση πρόσθετων δασμών στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1031/2002 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση πρόσθετων δασμών στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το μέτρο διασφάλισης που επιβλήθηκε από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα με τη διακήρυξη (Proclamation) υπ' αριθ. 7529 «για να διευκολυνθεί η θετική προσαρμογή στον ανταγωνισμό από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα» της 5ης Μαρτίου 2002, όπως δημοσιεύθηκε στο ομοσπονδιακό μητρώο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, τόμος 67, αριθ. 45, 7 Μαρτίου 2002, σ. 10533, καθώς και όλες οι

πράξεις που βασίζονται σ' αυτή, καταργήθηκαν στις 4 Δεκεμβρίου 2003. Η κατάργηση παράγει αποτελέσματα από τις 5 Δεκεμβρίου 2003.

- (2) Επομένως, τηρείται ο όρος για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1031/2002 που καθορίζεται στο άρθρο 5,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1031/2002 καταργείται από τις 6 Δεκεμβρίου 2003.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
F. FRATTINI

⁽¹⁾ ΕΕ L 157 της 15.6.2002, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2169/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 12ης Δεκεμβρίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	77,5
	204	59,5
	212	114,0
	624	160,7
	999	102,9
0707 00 05	052	131,4
	999	131,4
0709 90 70	052	110,7
	204	107,5
	999	109,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	39,3
	204	40,9
	388	47,0
	999	42,4
0805 20 10	052	62,0
	204	60,2
	999	61,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	75,9
	464	122,4
	999	99,2
0805 50 10	052	58,1
	388	77,8
	400	41,8
	600	73,5
	999	62,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	50,2
	060	39,8
	064	51,0
	400	77,9
	404	90,7
	720	82,6
	999	65,4
0808 20 50	052	90,0
	060	62,2
	064	59,8
	400	96,9
	528	218,0
	720	129,9
	999	109,5

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2170/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Δεκεμβρίου 2003**

για διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 701/2003 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου για το καθεστώς που εφαρμόζεται στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αφορούν τους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, όσον αφορά την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των αυγών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, όσον αφορά την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα του κρέατος των πουλερικών⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για το καθεστώς των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων μεταποίησης γεωργικών προϊόντων, καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Διαπιστώθηκε ότι έχει παρεισφύσει λάθος το άρθρο 2 και στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 701/2003 της Επιτροπής⁽⁴⁾ καθώς και, όσον αφορά την γαλλική και την ελληνική διατύπωση, στο άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο. Πρέπει συνεπώς να γίνουν οι επιβαλλόμενες διορθώσεις.
- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης του κρέατος πουλερικών και των αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 701/2003 διορθώνεται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από την ακόλουθη φράση:
«Οι ετήσιες δασμολογικές ποσοτώσεις που προβλέπονται στο παράρτημα I κατανέμονται ως εξής:»
2. Το παράρτημα I του κανονισμού, αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Αφορά μόνο τη γαλλική διατύπωση.

Άρθρο 3

Το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 701/2003, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα πιστοποιητικά εκδίδονται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοτώσεων οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002.»

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003.

⁽³⁾ ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 99 της 17.4.2003, σ. 32.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 και στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 τα οποία τυγχάνουν μείωσης δασμών στο πλαίσιο ποσόστωσης

Αύξων αριθμός	Αριθμός της ποσόστωσης	Κωδικός ΣΟ	Μείωση του δασμού (%)	Ετήσια ποσότητα (τόνοι)
09.4024	Q3	0207	65	400
09.4025	Q4	1602 31 1602 32 1602 39	65	500»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2171/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Δεκεμβρίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2879/2000 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 του Συμβουλίου σχετικά με ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης γεωργικών προϊόντων στις τρίτες χώρες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με τις ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης γεωργικών προϊόντων στις τρίτες χώρες ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2879/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾ δεν προβλέπονται ετήσιες προθεσμίες για την υποβολή στο κράτος μέλος των προγραμμάτων των επαγγελματικών ή διεπαγγελματικών οργανώσεων της Κοινότητας.
- (2) Λαμβάνοντας υπόψη, αφενός μεν, την αίτηση ορισμένων κρατών μελών και, αφετέρου, την ευκαιρία να εναρμονιστούν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2879/2000 με αυτές του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 94/2002 της Επιτροπής, της 18ης Ιανουαρίου 2002, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2825/2000 του Συμβουλίου σχετικά με ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά ⁽³⁾, πρέπει να καθοριστούν, για τις οργανώσεις αυτές, οι προθεσμίες υποβολής στο κράτος μέλος των νέων προγραμμάτων ενεργειών, καθώς και να εξομοιωθούν οι όροι που αφορούν τη σύσταση της εγγύησης για την καλή εκτέλεση της σύμβασης.
- (3) Για να τηρήσουμε την αρχή της ίσης μεταχείρισης των εμπορευμένων πρέπει η τροποποίηση όσον αφορά την εγγύηση να εφαρμοσθεί από την 1η Οκτωβρίου 2003.
- (4) Μεριμνώντας για νομική ασφάλεια, πρέπει να καθοριστεί ότι τα προτεινόμενα προγράμματα πρέπει να τηρούν το σύνολο της κοινοτικής νομοθεσίας που αφορά τα σχετικά προϊόντα και την εμπορία τους.
- (5) Πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2879/2000.

- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της κοινής συνεδρίασης των επιτροπών διαχείρισης «προώθησης των γεωργικών προϊόντων»,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2879/2000 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 7, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για την εκτέλεση ενεργειών που αποτελούν μέρος προγραμμάτων αναφερόμενων στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2702/1999, σε συνέχεια πρόσκλησης για την υποβολή προτάσεων, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δέχεται, κάθε χρόνο, το αργότερο στις 30 Απριλίου και στις 31 Οκτωβρίου, προγράμματα από επαγγελματικές ή διεπαγγελματικές οργανώσεις της Κοινότητας, αντιπροσωπευτικές του υπόψη τομέα ή των υπόψη τομέων. Τα προγράμματα αυτά είναι σύμφωνα προς την κοινοτική νομοθεσία που αφορά τα σχετικά προϊόντα και την εμπορία τους και προς τη συγγραφή υποχρεώσεων που περιλαμβάνει τα κριτήρια αποκλεισμού, επιλογής και ανάθεσης η οποία έχει διανεμηθεί για το σκοπό αυτό από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.»

2. Στο άρθρο 11 παράγραφος 3, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η σύμβαση δύναται να συναφθεί από τα δύο μέρη μόνο μετά από τη σύσταση εγγύησης ίσης με το 15 % του ανωτάτου ετησίου ποσού της χρηματοδότησης της Κοινότητας και από το οικείο ή τα οικεία κράτη μέλη, ώστε να διασφαλίζεται η ορθή εκτέλεση της σύμβασης. Η εν λόγω εγγύηση συνιστάται κατά τους όρους του τίτλου III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85.»

Άρθρο 2Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 σημείο 2 εφαρμόζεται από την 1η Οκτωβρίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 327 της 21.12.1999, σ. 7.⁽²⁾ ΕΕ L 333 της 29.12.2000, σ. 63· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 409/2003 (ΕΕ L 62 της 6.3.2003, σ. 14).⁽³⁾ ΕΕ L 17 της 19.1.2002, σ. 20· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 497/2003 (ΕΕ L 74 της 20.3.2003, σ. 4).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2172/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Δεκεμβρίου 2003

για τροποποίηση και τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2273/2002 ο οποίος προβλέπει λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου σχετικά με την καταγραφή των τιμών ορισμένων βοοειδών στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 41,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2273/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾ ορίζει διατάξεις για την καταγραφή των τιμών διαφόρων κατηγοριών βοοειδών στις αντιπροσωπευτικές αγορές των κρατών μελών. Στα παραρτήματα του εν λόγω κανονισμού προβλέπονται λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται για την καταγραφή των τιμών για κάθε μία από τις κατηγορίες αυτές.
- (2) Μετά από αίτηση του σχετικού κράτους μέλους, τα παραρτήματα I, II και III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2273/2002 πρέπει εν μέρει να αναθεωρηθούν βάσει της εξέλιξης της αγοράς και του αριθμού των βοοειδών στα κράτη μέλη.
- (3) Επιπλέον, βάσει της κτηθείσας πείρας προέκυψε ότι το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2273/2002 περιλαμβάνει ένα λάθος.
- (4) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2273/2002 πρέπει να τροποποιηθεί και να διορθωθεί αναλόγως.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2273/2002 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο παράρτημα I μέρος Z το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθα:

«2. Ποιότητες και συντελεστές

Ποιότητες	Συντελεστές στάθμισης
Nuchtere stierkalveren voor de mesterij, 1e kwaliteit	
— Zwartbont	60
— Roodbont	25
— Vleesras	15»

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 (ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 347 της 20.12.2002, σ. 15.

2. Στο παράρτημα I μέρος Η το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθα:

«2. Ποιότητες και συντελεστές

Ποιότητες	Συντελεστές στάθμισης
Rearing calves	
— from dairy bulls	56
— from beef bulls	44»

3. Στο παράρτημα II μέρος ΣΤ το σημείο 2 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«2. Ποιότητες και συντελεστές

Ποιότητες	Συντελεστές στάθμισης
— Dairy yearling steers	10
— Beef yearling steers	90»

4. Στο παράρτημα III μέρος Β το σημείο 2 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«2. Ποιότητες

Veaux blancs, moyenne des types commerciaux “extra”, “blanc bleu”, “pie rouge” et “pie noire”.»

Άρθρο 2

Στο παράρτημα II μέρος Γ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2273/2002, το σημείο 2 διορθώνεται ως εξής:

«2. Ποιότητες και συντελεστές

Ποιότητες	Συντελεστές στάθμισης
Race charolaise de conformation U	35
Race charolaise de conformation R	35
Race limousine de conformation U	30»

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται στις ανακοινώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3, στο άρθρο 2 παράγραφος 3 και στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2273/2002 που υποβάλλονται από τις 8 Ιανουαρίου 2004.

Το άρθρο 2 εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2173/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 12ης Δεκεμβρίου 2003****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1799/2001 για τον καθορισμό των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στα εσπεριδοειδή**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1799/2001 της Επιτροπής⁽²⁾, καθορίζει, μεταξύ άλλων, διατάξεις όσον αφορά την ωρίμανση των πορτοκαλιών.
- (2) Η ομάδα εργασίας τυποποίησης των φαρτών προϊόντων και ανάπτυξης της ποιότητας της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (ΟΕΕ/ΟΗΕ), αποφάσισε να προτείνει, στο πλαίσιο της προδιαγραφής ΟΕΕ/ΟΗΕ FFV-14 όσον αφορά την εμπορία και τον έλεγχο της εμπορικής ποιότητας των εσπεριδοειδών, νέες διατάξεις όσον αφορά τις προδιαγραφές που αφορούν την ωρίμανση για τα πορτοκάλια των οποίων ο πράσινος χρωματισμός υπερβαίνει το ένα πέμπτο της συνολικής επιφάνειας του καρπού και τα οποία παράγονται σε κλιματικές ζώνες τέτοιες ώστε αν και οι καρποί είναι ώριμοι έχουν πάντοτε πράσινο χρωματισμό.
- (3) Η προδιαγραφή ΟΕΕ/ΟΗΕ FFV-14 δεν συμπεριλαμβάνει τη διάταξη που αφορά τις διαδικασίες αποπρασινισμού που επιτρέπονται από τα κράτη μέλη, διαδικασίες που καλύπτονται εξάλλου από τις διατάξεις της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ

του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων⁽³⁾. Επιπλέον, δεδομένου ότι δεν έχει καθορισθεί κανένας κανόνας ομοιογένειας μεγέθους για τα διαμετρήματα τα μεγαλύτερα από το διαμέτρημα 1 των μανταρινιών, πρέπει να τροποποιηθεί ο πίνακας που καθορίζει την ανώτατη απόκλιση διαμέτρου μεταξύ του μικρότερου και του μεγαλύτερου καρπού στην ίδια συσκευασία μανταρινιών.

(4) Πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1799/2001.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1799/2001 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64).

⁽²⁾ ΕΕ L 244 της 14.9.2001, σ. 12· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 46/2003 (ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 61).

⁽³⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/112/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 6.12.2003, σ. 32).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα το κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1799/2001 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος II (Διατάξεις που αφορούν την ποιότητα) τροποποιείται ως εξής:

α) στο σημείο Α (Ελάχιστα χαρακτηριστικά), το τέταρτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα εσπεριδοειδή τα οποία πληρούν τα κριτήρια ωρίμανσης του παρόντος παραρτήματος μπορούν να “αποπρασινιστούν”. Η επεξεργασία αυτή επιτρέπεται μόνον εφόσον δεν αλλοιώνονται τα άλλα φυσικά οργανοληπτικά χαρακτηριστικά.»

β) στο σημείο Β (Χαρακτηριστικά ωριμότητας), το σημείο iii) (Πορτοκάλια) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«iii) Πορτοκάλια

Ο χρωματισμός πρέπει να είναι το τυπικός της ποικιλίας. Επιτρέπονται καρποί με ανοικτό πράσινο χρωματισμό, με την προϋπόθεση ότι ο χρωματισμός αυτός δεν υπερβαίνει το ένα πέμπτο της συνολικής επιφάνειας του καρπού. Οι καρποί πρέπει να παρουσιάζουν την ακόλουθη ελάχιστη περιεκτικότητα σε χυμό:

— Πορτοκάλια σαγκουίνια:	30 %
— Ομάδα των navels:	33 %
— Λοιπές ποικιλίες:	35 %

Εντούτοις, τα πορτοκάλια που παράγονται σε ζώνες που χαρακτηρίζονται από υψηλές ατμοσφαιρικές θερμοκρασίες και υψηλή σχετική υγρασία κατά τη διάρκεια της ανάπτυξης του καρπού μπορούν να έχουν πράσινο χρώμα που υπερβαίνει το ένα πέμπτο της συνολικής επιφάνειας του καρπού, με την επιφύλαξη ότι πληρούν την ακόλουθη ελάχιστη περιεκτικότητα σε χυμό:

— Ποικιλίες Mosambi, Sathgudi και Pacitan:	33 %
— Λοιπές ποικιλίες:	45 %»

2. Στον τίτλο III (Διατάξεις όσον αφορά την ταξινόμηση κατά μέγεθος), σημείο Γ (Ομοιογένεια), εδάφιο i), οι γραμμές του πίνακα που αφορούν τα μανταρίνια αντικαθίστανται από τις ακόλουθες γραμμές:

«Μανταρίνια	1-XXX-4	9
	5-6	8
	7-10	7»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2174/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Δεκεμβρίου 2003
για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 466/2001 σχετικά με τις αφλατοξίνες
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 315/93 του Συμβουλίου, της 8 Φεβρουαρίου 1993, για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών για τις προσμειξεις των τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2001 της Επιτροπής της 8ης Μαρτίου 2001 για τον καθορισμό μέγιστων τιμών ανοχής για ορισμένες προσμειξεις στα τρόφιμα ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1425/2003 ⁽³⁾, ορίζει μέγιστα επίπεδα για την αφλατοξίνη Β1 και την ολική αφλατοξίνη σε ορισμένα τρόφιμα.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2001 ορίζει ότι, εάν δεν καθοριστεί ειδική τιμή πριν από την 1η Ιουλίου 2003 για τον αραβόσιτο που υφίσταται επεξεργασία διαλογής ή άλλη φυσική επεξεργασία πριν από την κατανάλωσή του από τον άνθρωπο ή τη χρησιμοποίησή του ως συστατικό τροφίμων, ισχύουν στο εξής οι τιμές που καθορίζονται για τα σιτηρά που προορίζονται για άμεση κατανάλωση. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι, στην περίπτωση του αραβοσίτου, δεν μπορεί να αποκλεισθεί ότι οι μέθοδοι διαλογής ή οι άλλες φυσικές επεξεργασίες μειώνουν το επίπεδο των προσμειξεων των της αφλατοξίνης, αλλά η πραγματική αποτελεσματικότητα αυτών των μεθόδων δεν έχει ακόμη αποδειχθεί. Επιπλέον, προβλέπεται ότι απουσία στοιχείων που να δικαιολογούν τον καθορισμό ειδικής μέγιστης τιμής για τα ακατέργαστα σιτηρά ισχύουν οι τιμές των 2 μg/kg για την αφλατοξίνη Β1 και των 4 μg/kg για την ολική αφλατοξίνη.
- (3) Στη συνάρτηση αυτή, υποβλήθηκαν στοιχεία όσον αφορά τον αραβόσιτο. Με βάση τα υποβληθέντα αυτά στοιχεία είναι προφανές ότι μέσω των διαφόρων επεξεργασιών διαλογής και άλλων φυσικών επεξεργασιών, η περιεκτικότητα του μη επεξεργασμένου αραβοσίτου σε αφλατοξίνες μπορεί να μειωθεί σημαντικά ύστερα από τον καθαρισμό του τελικού προς κατανάλωση προϊόντος (νιφάδες χονδραλεσμένου αραβοσίτου, άλλα είδη χονδραλεσμένου καρπού). Οι προσμειξεις από αφλατοξίνες συγκεντρώνονταν κυρίως στα κατάλοιπα κοσκινίσματος (απόβλητα) και σε μικρότερο βαθμό στις φύτερες αραβοσίτου, στο πίτουρο και στο θραυσμένο αραβόσιτο (προϊόντα για ζωοτροφές). Μολονότι δεν είναι δυνατό να αξιολογηθεί από ποσοτική άποψη και με ακρίβεια ο βαθμός της μείωσης που μπορεί να επιτευχθεί, είναι προφανές βάσει των διαθέσιμων στοιχείων ότι τα διάφορα στάδια καθαρισμού και επεξεργασίας είναι επαρκώς αποτελεσματικά για την απομάκρυνση των αφλατοξινών από

τα προϊόντα αραβοσίτου που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση εφόσον από τον ακατέργαστο αραβόσιτο που περιέχει επίπεδα αφλατοξίνης Β1 5 μg/kg και ολικής αφλατοξίνης 10 μg/kg παράγονται προϊόντα αραβοσίτου προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση που δεν υπερβαίνουν τις μέγιστες τιμές των 2 μg/kg αφλατοξίνης Β1 και των 4 μg/kg ολικής αφλατοξίνης, παρέχοντας υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών.

- (4) Κατά τα φαινόμενα, μερικοί αρμόδιοι για την επιβολή της νομοθεσίας των τροφίμων και μερικοί αναλυτές χρησιμοποιούν για την απεικόνιση των αποτελεσμάτων της ανάλυσης τον ίδιο αριθμό χαρακτηριστικών ψηφίων με τον οποίο εκφράζονται οι μέγιστες τιμές στη νομοθεσία.
- (5) Κατά συνέπεια, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2001 πρέπει να τροποποιηθεί κατάλληλα.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 466/2001 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 4 η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «3. Τα αράπικα φιστίκια, οι καρποί με κέλυφος και οι ξηροί καρποί που δεν είναι σύμφωνοι με τις μέγιστες τιμές αφλατοξίνων που καθορίζονται στο σημείο 2.1.1.1 του παραρτήματος Ι και ο αραβόσιτος που δεν είναι σύμφωνος με τις μέγιστες τιμές που καθορίζονται στο σημείο 2.1.2.1 του εν λόγω παραρτήματος μπορούν να τεθούν σε κυκλοφορία υπό τον όρο ότι τα προϊόντα αυτά:
- α) δεν προορίζονται για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση ή για χρήση ως συστατικά των τροφίμων·
- β) είναι σύμφωνα με τις μέγιστες τιμές που ορίζονται στο σημείο 2.1.1.2 του παραρτήματος Ι για τα αράπικα φιστίκια, στο σημείο 2.1.1.3 του παραρτήματος Ι για τους καρπούς με κέλυφος και τους ξηρούς καρπούς, και στο σημείο 2.1.2.3 του παραρτήματος Ι για τον αραβόσιτο·
- γ) υπόκεινται σε μεταγενέστερη επεξεργασία διαλογής ή σε άλλες φυσικές μεθόδους επεξεργασίας και μετά την επεξεργασία αυτή δεν υπάρχει υπέρβαση των μέγιστων τιμών που καθορίζονται στα σημεία 2.1.1.1 και 2.1.2.1 του παραρτήματος Ι, και η ίδια η επεξεργασία δεν δημιουργεί άλλα βλαβερά κατάλοιπα·

⁽¹⁾ ΕΕ L 37 της 13.2.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 77 της 16.3.2001, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 2.

- δ) επισημαίνονται με ευκρινή αναφορά του προορισμού τους και αναφορά της ένδειξης “το προϊόν πρέπει να υποστεί επεξεργασία διαλογής ή άλλη φυσική επεξεργασία για τη μείωση των προσμείξεων αφλατοξίνης πριν από την κατανάλωσή του από τον άνθρωπο ή τη χρήση του ως συστατικού σε τρόφιμα”»
2. Το παράρτημα I τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 466/2001 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο κεφάλαιο 2 (Μυκοτοξίνες), το σημείο 2.1 (Αφλατοξίνες) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Προϊόν	Μέγιστη τιμή αφλατοξίνης (µg/kg)			Τρόπος δειγματοληψίας	Κριτήρια απόδοσης των μεθόδων ανάλυσης
	B1	(B1 + B2 + G1 + G2)	M1		
«2.1. ΑΦΛΑΤΟΞΙΝΕΣ					
2.1.1. Αράπικα φιστίκια, καρποί με κέλυφος και ξηροί καρποί					
2.1.1.1. Αράπικα φιστίκια, καρποί με κέλυφος και ξηροί καρποί και επεξεργασμένα προϊόντα τους, που προορίζονται για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση ή για χρήση ως συστατικά σε τρόφιμα.	2,0 ⁽⁶⁾	4,0 ⁽⁶⁾	—	Οδηγία 98/53/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁷⁾	Οδηγία 98/53/ΕΚ της Επιτροπής
2.1.1.2. Αράπικα φιστίκια που υφίστανται επεξεργασία διαλογής ή άλλη φυσική επεξεργασία, πριν από την ανθρώπινη κατανάλωση ή τη χρήση ως συστατικά σε τρόφιμα.	8,0 ⁽⁶⁾	15,0 ⁽⁶⁾	—	Οδηγία 98/53/ΕΚ	Οδηγία 98/53/ΕΚ
2.1.1.3. Καρποί με κέλυφος και ξηροί καρποί που υφίστανται επεξεργασία διαλογής ή άλλη φυσική επεξεργασία πριν από την ανθρώπινη κατανάλωση ή τη χρήση ως συστατικά σε τρόφιμα.	5,0 ⁽⁶⁾	10,0 ⁽⁶⁾	—	Οδηγία 98/53/ΕΚ	Οδηγία 98/53/ΕΚ
2.1.2. Σιτηρά (συμπεριλαμβανομένου του φαγόπυρου, <i>Fagopyrum</i> sp.)					
2.1.2.1. Σιτηρά (συμπεριλαμβανομένου του φαγόπυρου, <i>Fagopyrum</i> sp.) και επεξεργασμένα προϊόντα τους που προορίζονται για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση ή για συστατικά σε τρόφιμα.	2,0	4,0	—	Οδηγία 98/53/ΕΚ	Οδηγία 98/53/ΕΚ
2.1.2.2. Σιτηρά (συμπεριλαμβανομένου του φαγόπυρου, <i>Fagopyrum</i> sp.) που υφίστανται επεξεργασία διαλογής ή άλλη φυσική επεξεργασία πριν από την ανθρώπινη κατανάλωση ή τη χρήση ως συστατικά σε τρόφιμα.	2,0	4,0	—	Οδηγία 98/53/ΕΚ	Οδηγία 98/53/ΕΚ
2.1.2.3. Αραβόσιτος που υφίσταται επεξεργασία διαλογής ή άλλη φυσική επεξεργασία πριν από την ανθρώπινη κατανάλωση ή τη χρήση ως συστατικό σε τρόφιμα.	5,0	10,0	—	Οδηγία 98/53/ΕΚ	Οδηγία 98/53/ΕΚ

Προϊόν	Μέγιστη τιμή αφλατοξίνης (µg/kg)			Τρόπος δειγματοληψίας	Κριτήρια απόδοσης των μεθόδων ανάλυσης
	B1	(B1 + B2 + G1 + G2)	M1		
2.1.3. Γάλα (νοπό γάλα, γάλα για την παραγωγή προϊόντων με βάση το γάλα και γάλα θερμικά επεξεργασμένο, όπως ορίζεται στην οδηγία 92/46/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁰⁾ , όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽¹¹⁾ .	—	—	0,05	Οδηγία 98/53/ΕΚ	Οδηγία 98/53/ΕΚ
2.1.4. Τα ακόλουθα είδη μπαχαρικών: — <i>Capsicum</i> spp. (αποξηραμένοι καρποί, ολόκληροι ή αλεσμένοι, συμπεριλαμβανομένου του τσίλι, του τσίλι σε σκόνη, του καγιέν και της πάπρικας) — <i>Piper</i> spp. (καρποί, συμπεριλαμβανομένου του λευκού και μαύρου πιπεριού) — <i>Myristica fragrans</i> . (μοσχόκάρυδο) — <i>Zingiber officinale</i> (ζιγγίβερη) — <i>Curcuma longa</i> (κούρκουμα)	5,0	10,0	—	Οδηγία 98/53/ΕΚ	Οδηγία 98/53/ΕΚ

⁽⁶⁾ Οι μέγιστες τιμές ισχύουν για τα βρώσιμα μέρη των αράπικων φιστικιών, των καρπών με κέλυφος και των ξηρών καρπών. Αν αναλυθούν οι καρποί "με κέλυφος", υποθέτουμε ότι κατά τον υπολογισμό της περιεκτικότητας σε αφλατοξίνες, το σύνολο των προομιξίων είναι στο βρώσιμο μέρος.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 201 της 17.7.1998, σ. 93.

⁽¹⁰⁾ (ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 1.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.»

2. Η υποσημείωση 9 απαλείφεται.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2175/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Δεκεμβρίου 2003

για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου για την 132α ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1787/2003⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 635/2000⁽⁴⁾, οι οργανισμοί προβαίνουν σε δημοπρασία στην πώληση ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου παρέμβασης που κατέχουν και στη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που θα ληφθούν για την κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου καθώς και ένα ανώτατο ποσό

για την ενίσχυση που χορηγείται στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προορισμό, την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία και τον τρόπο χρησιμοποίησης, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία ότι πρέπει συνεπώς να καθοριστούν το ή τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 132α ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97, οι ελάχιστες τιμές πώλησης του βουτύρου παρέμβασης καθώς και τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 76 της 25.3.2000, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου για την 132η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(σε EUR/100 kg)

Υπόδειγμα		Α		Β		
Τρόπος χρησιμοποίησης		Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	
Ελάχιστη τιμή πώλησης	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	—	218	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Εγγύηση μεταπώλησης		Ως έχει	—	126	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2176/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Δεκεμβρίου 2003

για καθορισμό των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βούτυρου και του συμπυκνωμένου βούτυρου για την 132α ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1787/2003⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 635/2000⁽⁴⁾, οι οργανισμοί προβαίνουν σε δημοπρασία στην πώληση ορισμένων ποσοτήτων βούτυρου παρέμβασης που κατέχουν και στη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που θα ληφθούν για την κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή πώλησης του βούτυρου καθώς και ένα ανώτατο ποσό

για την ενίσχυση που χορηγείται στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προορισμό, την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία και τον τρόπο χρησιμοποίησης, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία ότι πρέπει συνεπώς να καθοριστούν το ή τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 132α ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97, το ανώτατο ποσό των ενισχύσεων καθώς και τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 76 της 25.3.2000, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των μεγίστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βούτυρου και του συμπυκνωμένου βούτυρου για την 132η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(σε EUR/100 kg)

Υπόδειγμα		Α		Β	
		Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Τρόπος χρησιμοποίησης					
Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Βούτυρο ≥ 82 %	79	75	—	71
	Βούτυρο < 82 %	77	72	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο	98	91	97	89
	Κρέμα	—	—	34	31
Εγγύηση μεταποίησης	Βούτυρο	87	—	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο	108	—	107	—
	Κρέμα	—	—	37	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2177/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Δεκεμβρίου 2003

για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για τη 304η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1787/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη χορήγηση βάσει της δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 124/1999 ⁽⁴⁾, οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν σε διαρκή δημοπρασία για τη χορήγηση ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Στο άρθρο 6 του εν λόγω κανονισμού προβλέπεται ότι λαμβάνοντας υπόψη τις ληφθείσες προσφορές για την κάθε ειδική δημοπρασία καθορίζεται ανώτατο ποσό ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 96 % ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία. Πρέπει συνεπώς να καθοριστεί το ποσό εγγύησης προορισμού.

- (2) Πρέπει να καθοριστεί, βάσει των προσφορών που έχουν υποβληθεί, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω και να καθοριστεί κατά συνέπεια το ποσό της εγγύησης προορισμού.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τη 304η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης καθώς και το ποσό της εγγύησης προορισμού καθορίζονται ως εξής:

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| — ανώτατο ποσό ενίσχυσης: | 97 EUR/100 kg, |
| — εγγύηση προορισμού: | 107 EUR/100 kg. |

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 45 της 21.2.1990, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 16 της 21.1.1999, σ. 19.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2178/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Δεκεμβρίου 2003

**για τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την 51η
 ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον
 κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/1999**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1787/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2799/1999 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, όσον αφορά τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου για τη χορήγηση ενίσχυσης στο αποκορυφωμένο γάλα και στο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων και την πώληση του εν λόγω αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1787/2003 ⁽⁴⁾, οι οργανισμοί παρέμβασης έχουν θέσει σε διαρκή δημοπρασία ορισμένες ποσότητες αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη τις οποίες κατέχουν.
- (2) Κατά τους όρους του άρθρου 30 του κανονισμού αυτού, λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν γίνει δεκτές για κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μία ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία. Το ύψος της εγγύησης για μεταποίηση

καθορίζεται λαμβανομένης υπόψη της διαφοράς μεταξύ της τιμής της αγοράς του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και της ελάχιστης τιμής πώλησης.

- (3) Πρέπει να καθοριστεί, βάσει των προσφορών που έχουν υποβληθεί, η ελάχιστη τιμή πώλησης στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω και να καθοριστεί κατά συνέπεια η εγγύηση για μεταποίηση.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 51η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2799/1999 και της οποίας η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έληξε στις 9 Δεκεμβρίου 2003, οι ελάχιστες τιμές πώλησης και η εγγύηση μεταποίησης καθορίζονται ως εξής:

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| — ελάχιστη τιμή πώλησης: | 198,52 ευρώ/100 kg, |
| — εγγύηση μεταποίησης: | 52,00 ευρώ/100 kg. |

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 340 της 31.12.1999, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 121.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2179/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Δεκεμβρίου 2003

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 12,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1254/1999, δύναται να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή.

(2) Οι όροι χορήγησης ειδικών επιστροφών στην εξαγωγή, για ορισμένα βόεια κρέατα και ορισμένες κονσέρβες, καθώς και για ορισμένους προορισμούς, θεσπίστηκαν από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 32/82 ⁽²⁾, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 ⁽³⁾, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2388/84 ⁽⁴⁾, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 ⁽⁵⁾, και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2051/96 ⁽⁶⁾.

(3) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην προβλεπόμενη κατάσταση της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως ορίζεται κατωτέρω.

(4) Όσον αφορά τα ζώντα ζώα για λόγους απλοποίησης, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή δεν πρέπει πλέον να χορηγούνται για κατηγορίες με αμελητέο όγκο συναλλαγών με τρίτες χώρες. Επιπλέον, λόγω της γενικής ανησυχίας για την καλή διαβίωση των ζώων, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για ζώντα ζώα που προορίζονται για σφαγή πρέπει να περιοριστούν όσο το δυνατόν περισσότερο. Κατά συνέπεια, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για τα ζώα αυτά πρέπει να χορηγούνται μόνο σε τρίτες χώρες οι οποίες για πολιτιστικούς ή/και θρησκευτικούς λόγους εισάγουν παραδοσιακά

σημαντικό αριθμό ζώων που προορίζονται για σφαγή στο έδαφός τους. Όσον αφορά τα ζώντα ζώα αναπαραγωγής, για να αποφευχθούν καταχρήσεις στις επιστροφές κατά την εξαγωγή για τα ζώα αναπαραγωγής καθαρής φυλής, πρέπει να περιοριστεί η χορήγηση των επιστροφών στις δαμαλίδες και στις αγελάδες, ηλικίας όχι άνω των 30 μηνών.

(5) Είναι αναγκαίο να χορηγηθούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς ορισμένους τόπους προορισμού ορισμένων νωπών ή διατηρημένων με απλή ψύξη κρεάτων τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0201, ορισμένων κατεψυγμένων κρεάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0202, ορισμένων κρεάτων και σφαγίων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0206, καθώς και ορισμένων άλλων παρασκευασμάτων και κονσερβών κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 1602 50 10.

(6) Όσον αφορά το αλατισμένο και αποξηραμένο κρέας βοοειδών χωρίς οστά, υπάρχουν τα παραδοσιακά εμπορικά ρεύματα με προορισμό την Ελβετία. Πρέπει, για να διατηρηθούν οι συναλλαγές αυτές κατά το αναγκαίο μέτρο, να καθορισθεί η εξαγωγή σ' ένα ποσό το οποίο θα καλύπτει τη διαφορά μεταξύ των τιμών στην ελβετική αγορά και των τιμών κατά την εξαγωγή στα κράτη μέλη.

(7) Για ορισμένες άλλες παρουσιάσεις και κονσέρβες κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα στους κωδικούς ΣΟ 1602 50 31 έως 1602 50 80, η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δύναται να εξασφαλισθεί με τη χορήγηση μιας επιστροφής, που θα αντιστοιχεί στην επιστροφή η οποία χορηγείται επί του παρόντος.

(8) Για τα άλλα προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος, δεν χρειάζεται να καθορισθεί επιστροφή, εφόσον η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων αυτών δεν είναι σημαντική.

(9) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής ⁽⁷⁾, όρισε την ονοματολογία που εφαρμόζεται για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή των γεωργικών προϊόντων και οι επιστροφές καθορίζονται με βάση τους κωδικούς αριθμούς προϊόντων που ορίζει η εν λόγω ονοματολογία.

(10) Για να απλοποιηθούν οι τελωνειακές διατυπώσεις κατά την εξαγωγή για τους εμπορεύσιμους πρέπει να ευθυγραμμιστούν τα ποσά των επιστροφών για το σύνολο των κατεψυγμένων κρεάτων με τα ποσά που χορηγούνται για τα νωπά ή τα διατηρημένα σε απλή ψύξη κρέατα, εκτός από τα κρέατα που προέρχονται από χονδρά αρσενικά βοοειδή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 (ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 4 της 8.1.1982, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 744/2000 (ΕΕ L 89 της 11.4.2000, σ. 3).

⁽³⁾ ΕΕ L 122 της 21.7.1982, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2772/2000 (ΕΕ L 321 της 19.12.2000, σ. 35).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 221 της 18.8.1984, σ. 28· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3661/92 (ΕΕ L 370 της 19.12.1992, σ. 16).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 336 της 29.12.1979, σ. 44· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3434/87 (ΕΕ L 327 της 18.11.1987, σ. 7).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 274 της 26.10.1996, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2333/96 (ΕΕ L 317 της 6.12.1996, σ. 13).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/2003 (ΕΕ L 20 της 24.1.2003, σ. 3).

- (11) Για να ενδυναμωθεί ο έλεγχος των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1602 50, πρέπει να προβλεφθεί ότι ορισμένα από τα προϊόντα αυτά μπορούν μόνο να επωφεληθούν μιας επιστροφής στην περίπτωση παρασκευής στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται από το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1980, σχετικά με την προκαταβολή των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα ⁽¹⁾.
- (12) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα στα οποία επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα. Συνεπώς, για να είναι επιλέξιμα για επιστροφή τα προϊόντα πρέπει να φέρουν το σήμα καταλληλότητας που ορίζεται στην οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾, την οδηγία 94/65/ΕΚ ⁽³⁾ του Συμβουλίου, και την οδηγία 77/99/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου.
- (13) Οι όροι του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 οδηγούν στη μείωση της ειδικής επιστροφής, κατά το μέτρο που η ποσότητα κρέατος χωρίς κόκαλα, το οποίο προορίζεται για εξαγωγή, είναι κατώτερη από 95 % της συνολικής ποσότητας σε βάρος των τεμαχίων που προέρχονται από την αφαίρεση των κοκάλων, αλλά όχι κατώτερη από 85 % της εν λόγω ποσότητας.
- (14) Οι διαπραγματεύσεις για την έγκριση πρόσθετων παραχωρήσεων οι οποίες πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των συνδεδεμένων χωρών της ανατολικής και κεντρικής Ευρώπης αποσκοπούν ιδίως στην ελευθέρωση του εμπορίου των προϊόντων που υπάγονται στην κοινή οργάνωση αγοράς του τομέα του βοείου κρέατος. Στο πλαίσιο αυτό αποφασίστηκε να καταργηθούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα που προορίζονται να εξαχθούν προς την Εσθονία, τη Λιθουανία, τη Λεττονία, την Ουγγαρία, τη Ρουμανία και τη Σλοβακία. Πρέπει συνεπώς να αποκλειστούν οι εν λόγω χώρες από τον κατάλογο των προορισμών που παρέχουν δικαίωμα επιστροφής και να προβλεφθεί ότι η κατάργηση των επιστροφών για τις χώρες αυτές δεν μπορεί να οδηγήσει στη δημιουργία διαφοροποιημένης επιστροφής για τις εξαγωγές προς άλλες χώρες.
- (15) Ενόψει της προσχώρησης δέκα νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Μαΐου 2004 και για να αποτραπεί η ενδεχόμενη κερδοσκοπία με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον συγκεκριμένο τομέα σε ορισμένες από τις ανωτέρω χώρες, οι οποίες δεν εξαιρέθηκαν από τους επιλέξιμους για επιστροφή προορισμούς, λόγω των προαναφερόμενων ευρωπαϊκών συμφωνιών σύνδεσης, είναι σκόπιμο να καταργηθούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή στις συγκεκριμένες χώρες ως προς τα προϊόντα που δεν αποτελούν αντικείμενο συνήθων εμπορικών συναλλαγών. Πρέπει επομένως να εξαιρεθούν πλήρως από τους προορισμούς που παρέχουν

δικαίωμα επιστροφής η Τσεχική Δημοκρατία και η Σλοβενία. Πρέπει επίσης να εξαιρεθούν η Πολωνία για άλλα προϊόντα πλην εκείνων που καλύπτονται από τους κωδικούς αριθμούς προϊόντων 0102 10 10 9140 και 0102 10 30 9140, η Κύπρος για άλλα προϊόντα πλην εκείνων που καλύπτονται από τον κωδικό αριθμό προϊόντων 0202 30 90 9200, η Μάλτα για άλλα προϊόντα πλην εκείνων που καλύπτονται από τους κωδικούς αριθμούς προϊόντων 0201 30 00 9100, 0201 30 00 9120 και 0202 30 90 9200 και να προβλεφθεί ότι η κατάργηση των επιστροφών για τις χώρες αυτές δεν μπορεί να συνεπάγεται διαφοροποιημένες επιστροφές κατά την εξαγωγή σε άλλες χώρες.

- (16) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο κατάλογος των προϊόντων για την εξαγωγή των οποίων χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 και τα ποσά της εν λόγω επιστροφής και οι τόποι προορισμού καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

2. Τα προϊόντα οφείλουν να πληρούν τους αντίστοιχους όρους υγειονομικής σήμανσης, όπως προβλέπεται:

- στο παράρτημα I, κεφάλαιο XI της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ,
- στο παράρτημα I, κεφάλαιο VI της οδηγίας 94/65/ΕΚ,
- στο παράρτημα Β, κεφάλαιο VI της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82 το ύψος της επιστροφής για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό προϊόντος 0201 30 00 9100 μειώνεται κατά 14,00 EUR/100 kg.

Άρθρο 3

Ο μη καθορισμός επιστροφών κατά την εξαγωγή για την Εσθονία, τη Λιθουανία, τη Λεττονία, την Ουγγαρία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβενία, την Πολωνία, τη Μάλτα και την Κύπρο δεν θεωρείται διαφοροποίηση των επιστροφών.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 62 της 7.3.1980, σ. 5· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2003 (ΕΕ L 67 της 12.3.2003, σ. 3).

⁽²⁾ ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/23/ΕΚ (ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 7).

⁽³⁾ ΕΕ L 368 της 31.12.1994, σ. 10· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βείου κρέατος

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών (€)
0102 10 10 9140	B00, 060	EUR/100 kg ζων βάρος	53,00
0102 10 30 9140	B00, 060	EUR/100 kg ζων βάρος	53,00
0102 90 71 9000	B11	EUR/100 kg ζων βάρος	41,00
0201 10 00 9110 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	71,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	43,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
0201 10 00 9120	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0201 10 00 9130 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	97,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	56,50
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
0201 10 00 9140	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	14,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	16,00
0201 20 20 9110 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	97,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	56,50
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
0201 20 20 9120	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	14,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	16,00
0201 20 30 9110 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	71,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	43,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
0201 20 30 9120	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0201 20 50 9110 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	123,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	71,50
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	41,00
0201 20 50 9120	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	58,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	17,50
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	19,50
0201 20 50 9130 (1)	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	71,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	43,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
0201 20 50 9140	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0201 20 90 9700	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
0201 30 00 9050	400 (3)	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
	404 (4)	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών (%)
0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	37,00
0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B08, B09	EUR/100 kg καθαρό βάρος	172,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	102,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	60,00
	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	152,50
	220	EUR/100 kg καθαρό βάρος	205,00
0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	046	EUR/100 kg καθαρό βάρος	137,00
	B08	EUR/100 kg καθαρό βάρος	94,50
	B09	EUR/100 kg καθαρό βάρος	88,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	56,50
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,00
0202 10 00 9100	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	83,50
	220	EUR/100 kg καθαρό βάρος	123,00
	046	EUR/100 kg καθαρό βάρος	75,50
	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
0202 10 00 9900	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	14,00
0202 20 10 9000	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	16,00
	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	14,00
0202 20 30 9000	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	16,00
	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
0202 20 50 9100	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	58,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	17,50
0202 20 50 9900	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	19,50
	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
0202 20 90 9100	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	33,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	10,00
0202 30 90 9100	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	11,50
	400 ⁽³⁾	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾	404 ⁽⁴⁾	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,50
	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03, 600	EUR/100 kg καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	37,00
	046	EUR/100 kg καθαρό βάρος	29,50

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών (?)
0206 10 95 9000	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	37,00
0206 29 91 9000	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	46,00
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	13,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	15,00
	809, 822	EUR/100 kg καθαρό βάρος	37,00
0210 20 90 9100	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	23,00
1602 50 10 9170 ⁽⁸⁾	B02	EUR/100 kg καθαρό βάρος	22,50
	B03	EUR/100 kg καθαρό βάρος	15,00
	039	EUR/100 kg καθαρό βάρος	17,50
1602 50 31 9125 ⁽⁷⁾	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	88,50
1602 50 31 9325 ⁽⁷⁾	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	79,00
1602 50 39 9125 ⁽⁷⁾	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	88,50
1602 50 39 9325 ⁽⁷⁾	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	79,00
1602 50 39 9425 ⁽⁷⁾	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	30,00
1602 50 39 9525 ⁽⁷⁾	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	30,00
1602 50 80 9535 ⁽⁸⁾	B00	EUR/100 kg καθαρό βάρος	17,50

(1) Η υπαγωγή σ' αυτήν τη διάκριση εξαρτάται από την προσκόμιση της βεβαίωσης που εμφανίζεται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 32/82.

(2) Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82.

(3) Χορηγούμενες σύμφωνα με τους όρους του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79.

(4) Χορηγούμενες σύμφωνα με τους όρους του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2051/96.

(5) Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2388/84.

(6) Η περιεκτικότητα σε άπαχο βόειο κρέας, εξαιρουμένου του λίπους, καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία ανάλυσης που αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2429/86 της Επιτροπής (ΕΕ L 210 της 1.8.1986, σ. 39).

Ο όρος «μέση περιεκτικότητα» αναφέρεται στην ποσότητα του δείγματος, όπως καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2002 (ΕΕ L 117 της 4.5.2002, σ. 6). Διενεργείται δειγματοληψία από το τμήμα της σχετικής παρτίδας που παρουσιάζει τον υψηλότερο βαθμό κινδύνου.

(7) Δυνάμει του άρθρου 33 παράγραφος 10 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1254/1999 καμία επιστροφή δεν χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντων που εισάγονται από τρίτες χώρες και επανεξάγονται στις τρίτες χώρες.

(8) Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την παρασκευή στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται στο άρθρο 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου.

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

B00: Όλοι οι προορισμοί (τρίτες χώρες, άλλα εδάφη, ανεφοδιασμός και προορισμοί που εξομοιούνται με εξαγωγή εκτός της Κοινότητας) εκτός της Εσθονίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Ουγγαρίας, της Ρουμανίας, της Σλοβακίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβενίας, της Πολωνίας, της Κύπρου και της Μάλτας.

B02: B08, B09 και προορισμός 220.

B03: Θέουτα και Μελίλια, Ισλανδία, Νορβηγία, Νήσοι Φερόες, Ανδόρα, Πόλη του Βατικανού, Βουλγαρία, Αλβανία, Κροατία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Σερβία και Μαυροβούνιο, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, κοινότητες του Λιβάνου και Καμπόνε ντ' Ιτάλια, η νήσος Χέλγκολαντ, Γροιλανδία, ανεφοδιασμός πλοίων και εφοδιασμός σε καύσιμα [προορισμοί που εμφανίζονται στα άρθρα 36 και 45 και, εφόσον ενδείκνυται, στο άρθρο 44 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11), όπως τροποποιήθηκε]

B08: Τουρκία, Ουκρανία, Λευκορωσία, Μολδαβία, Ρωσία, Γεωργία, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Καζακστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Τατζικιστάν, Κιργιζικιστάν, Μαρόκο, Αλγερία, Τυνησία, Λιβύη, Λίβανος, Συρία, Ιράκ, Ιράν, Ισραήλ, Υπεριορδανία και Λωρίδα της Γάζας, Ιορδανία, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ομάν, Υεμένη, Πακιστάν, Σρι Λάνκα, Μιανμάρ (Βιρμανία), Ταϊλάνδη, Βιετνάμ, Ινδονησία, Φιλιππίνες, Κίνα, Βόρεια Κορέα, Χονγκ Κονγκ

B09: Σουδάν, Μαυριτανία, Μαλί, Μπουρκίνα Φάσο, Νίγηρ, Τσαντ, Πράσινο Ακρωτήριο, Σενεγάλη, Γκάμπια, Γουινέα Μπισάου, Γουινέα, Σιέρα Λεόνε, Λιβερία, Ακτή Ελεφαντοστού, Γκάνα, Τόγκο, Μπενίν, Νιγηρία, Καμερούν, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Ισημερινή Γουινέα, Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, Γκαμπόν, Κονγκό, Κονγκό (Λαοκρατική Δημοκρατία), Ρουάντα, Μπουρούντι, Αγία Ελένη και κτήσεις, Αγκόλα, Αιθιοπία, Ερυθραία, Τζιμπουτί, Σομαλία, Ουγκάντα, Τανζανία, Σεϋλλές και κτήσεις, βρετανικό έδαφος Ινδικού Ωκεανού, Μοζαμβίκη, Μαυρίκιος, Κομόρες, Μαγιότ, Ζάμπια, Μαλάουι, Νότιος Αφρική, Λεσότο

B11: Λίβανος και Αίγυπτος.

ΟΔΗΓΙΑ 2003/103/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Νοεμβρίου 2003

περί τροποποίησης της οδηγίας 2001/25/ΕΚ για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

Αφού ζήτησαν τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στην οδηγία 2001/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών⁽³⁾ ορίζονται τα ελάχιστα πρότυπα σχετικά με την εκπαίδευση, την έκδοση πιστοποιητικών και την τήρηση φυλακών των ναυτικών που υπηρετούν σε πλοία της Κοινότητας. Αυτά τα ελάχιστα πρότυπα έχουν βασιστεί στη σύμβαση για τα πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών, που συνήφθη στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτικού Οργανισμού (ΔΝΟ) το 1978, όπως τροποποιήθηκε («σύμβαση STCW»).
- (2) Προκειμένου όχι μόνο να διατηρηθεί αλλά και να βελτιωθεί το επίπεδο των ναυτικών γνώσεων και δεξιοτήτων στην ΕΕ, θα πρέπει να αποδοθεί η δέουσα προσοχή στη ναυτική εκπαίδευση και στο καθεστώς των ναυτικών στην ΕΕ.
- (3) Είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι ναυτικοί κάτοχοι πιστοποιητικών εκδιδόμενων από τρίτες χώρες οι οποίοι υπηρετούν σε πλοία της Κοινότητας έχουν επίπεδο ικανοτήτων ισοδύναμο προς αυτό που απαιτείται από τη σύμβαση STCW. Στην οδηγία 2001/25/ΕΚ ορίζονται οι διαδικασίες και ενιαία κριτήρια για την αναγνώριση από τα κράτη μέλη πιστοποιητικών που έχουν εκδοθεί από τρίτες χώρες.
- (4) Στην οδηγία 2001/25/ΕΚ προβλέπεται η επανεκτίμηση των διαδικασιών και κριτηρίων για την αναγνώριση πιστοποιητικών που εκδίδονται από τρίτες χώρες και την έγκριση των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και προγραμμάτων ναυτικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, με βάση την πείρα από την εφαρμογή της οδηγίας.

(5) Η πρακτική εφαρμογή της οδηγίας 2001/25/ΕΚ κατέδειξε ότι ορισμένες προσαρμογές αυτών των διαδικασιών και κριτηρίων θα μπορούσαν να συμβάλλουν σε μεγάλο βαθμό στην αξιοπιστία του συστήματος αναγνώρισης, ενώ παράλληλα θα απλουστεύσουν την υποχρέωση παρακολούθησης και υποβολής εκθέσεων που υπέχουν τα κράτη μέλη.

(6) Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της σύμβασης STCW τρίτων χωρών που παρέχουν εκπαίδευση είναι δυνατόν να αξιολογηθεί αποτελεσματικότερα με εναρμονισμένο τρόπο. Θα πρέπει κατά συνέπεια να ανατεθεί το καθήκον αυτό στην Επιτροπή εξ ονόματος όλης της Κοινότητας.

(7) Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι χώρα η οποία είναι αναγνωρισμένη συνεχίζει να συμμορφώνεται πλήρως προς τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW, η αναγνώριση θα πρέπει να επανεξετάζεται τακτικά και, ενδεχομένως, να παρατείνεται. Η αναγνώριση τρίτης χώρας που δεν πληροί τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW θα πρέπει να ανακαλείται μέχρις ότου αποκατασταθούν οι ατέλειες.

(8) Αποφάσεις για την παράταση ή την ανάκληση αναγνώρισης είναι αποτελεσματικότερες εάν ληφθούν εναρμονισμένα και συγκεντρωτικά, σε επίπεδο Κοινότητας. Θα πρέπει κατά συνέπεια να ανατεθεί το καθήκον αυτό στην Επιτροπή εξ ονόματος όλης της Κοινότητας.

(9) Η συνεχής παρακολούθηση της συμμόρφωσης των αναγνωρισμένων τρίτων χωρών είναι αποτελεσματικότερη εάν διενεργείται εναρμονισμένα και συγκεντρωτικά.

(10) Ένα από τα καθήκοντα που έχουν τεθεί στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (ο «οργανισμός») είναι να επικουρεί την Επιτροπή στην εκτέλεση οιοδήποτε καθήκοντος της ανατίθεται από την κοινοτική νομοθεσία όσον αφορά την εκπαίδευση, την έκδοση πιστοποιητικών και την τήρηση φυλακών από τα πληρώματα πλοίων.

(11) Ως εκ τούτου, ο οργανισμός θα πρέπει να επικουρεί την Επιτροπή στην εκτέλεση των καθηκόντων της όσον αφορά τη χορήγηση, την παράταση και ανάκληση της αναγνώρισης τρίτων χωρών. Θα πρέπει επίσης να επικουρεί την Επιτροπή στην παρακολούθηση της συμμόρφωσης των τρίτων χωρών προς τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW.

(12) Με τη σύμβαση STCW καθορίζονται απαιτήσεις ως προς τη γλώσσα στα πιστοποιητικά και στις θεωρήσεις που βεβαιώνουν την έκδοση πιστοποιητικού. Οι ισχύουσες διατάξεις της οδηγίας 2001/25/ΕΚ πρέπει να ευθυγραμμιστούν με τις αντίστοιχες απαιτήσεις της σύμβασης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 133 της 6.6.2003, σ. 23.

⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 3ης Σεπτεμβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 2003.

⁽³⁾ ΕΕ L 136 της 18.5.2001, σ. 17· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2002/84/ΕΚ (ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 53).

- (13) Η διεθνής σύμβαση για την ασφάλεια στη θάλασσα, του 1974, όπως τροποποιήθηκε (σύμβαση SOLAS), ορίζει απαιτήσεις ως προς τη γλώσσα για την επικοινωνία γέφυρας πλοίου-ξηράς. Η οδηγία 2001/25/EK πρέπει να προσαρμοστεί στις πρόσφατες τροποποιήσεις της σύμβασης SOLAS, που ετέθησαν σε ισχύ την 1η Ιουλίου 2002.
- (14) Είναι αναγκαίο να προβλεφθούν διαδικασίες για να προσαρμοστεί η οδηγία 2001/25/EK σε μελλοντικές αλλαγές της κοινοτικής νομοθεσίας.
- (15) Η οδηγία 2001/25/EK θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 2001/25/EK τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 5 τροποποιείται ως εξής:
 - α) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«3. Τα πιστοποιητικά εκδίδονται σύμφωνα με τον κανονισμό 1/2 παράγραφος 1 της σύμβασης STCW.»
 - β) Στην παράγραφο 5 προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Οι θεωρήσεις εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο VI παράγραφος 2 της σύμβασης STCW.»
2. Στο άρθρο 17, το στοιχείο ε) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ε) Υπάρχουν κατάλληλα μέσα επικοινωνίας μεταξύ του πλοίου και των κατά ξηράν αρχών. Οι επικοινωνίες πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με το κεφάλαιο V κανονισμός 14 παράγραφος 4 της σύμβασης SOLAS.»
3. Στο άρθρο 18, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«3. Σε ναυτικούς που δεν είναι κάτοχοι των πιστοποιητικών που αναφέρονται στο άρθρο 4 είναι δυνατόν να επιτραπεί να υπηρετούν σε πλοία που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι έχει εκδοθεί απόφαση για την αναγνώριση του κατάλληλου πιστοποιητικού τους μέσω της διαδικασίας που καθορίζεται κατωτέρω:

 - α) κράτος μέλος που προτίθεται να αναγνωρίσει, με θεώρηση, κατάλληλα πιστοποιητικά που έχουν χορηγηθεί από τρίτη χώρα σε πλοίαρχο, αξιωματικό ή χειριστή ασυρμάτου, για να υπηρετήσουν επί πλοίων που φέρουν τη σημαία του, υποβάλλει στην Επιτροπή αιτιολογημένη αίτηση για αναγνώριση της εν λόγω τρίτης χώρας.

Η Επιτροπή επικουρούμενη από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια στη Θάλασσα ("οργανισμός") και με την ενδεχόμενη συμμετοχή κάθε ενδιαφερομένου κράτους μέλους, συγκεντρώνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα II και διενεργεί αξιολόγηση των συστημάτων εκπαίδευσης και πιστοποίησης της τρίτης χώρας για την οποία έχει υποβληθεί αίτηση αναγνώρισης, προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσον η εν λόγω χώρα ικανοποιεί όλες τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW και κατά πόσον ελήφθησαν τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη της απάτης όσον αφορά τα πιστοποιητικά.

β) η απόφαση σχετικά με την αναγνώριση τρίτης χώρας λαμβάνεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης για αναγνώριση. Η αναγνώριση, εφόσον χορηγηθεί, ισχύει υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 18α·

γ) αν δεν ληφθεί απόφαση σχετικά με την αναγνώριση της ενδιαφερόμενης τρίτης χώρας εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο στοιχείο β), το κράτος μέλος που υποβάλλει την αίτηση μπορεί να αποφασίσει να αναγνωρίσει την τρίτη αυτή χώρα μονομερώς, μέχρις ότου ληφθεί απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23 παράγραφος 2·

δ) κράτος μέλος δύναται να αποφασίσει, όσον αφορά τα πλοία που φέρουν τη σημαία του, να θεωρήσει πιστοποιητικά που έχουν εκδοθεί από τρίτες χώρες αναγνωρισμένες από την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις που περιέχονται στα σημεία 4 και 5 του παραρτήματος II·

ε) εξακολουθούν να ισχύουν οι αναγνωρίσεις πιστοποιητικών που εξέδωσε αναγνωρισμένη τρίτη χώρα και έχουν δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, σειρά C, πριν από τις [...] (*). Οι αναγνωρίσεις αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από όλα τα κράτη μέλη, εκτός αν η Επιτροπή τις ανακαλέσει μεταγενέστερα, δυνάμει του άρθρου 18α·

στ) η Επιτροπή καταρτίζει και ενημερώνει κατάλογο των τρίτων χωρών που έχουν αναγνωριστεί. Ο κατάλογος δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, σειρά C.

(*) Δεκαοκτώ μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.»

4. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 18α

1. Με την επιφύλαξη των κριτηρίων που καθορίζονται στο παράρτημα II, εφόσον κράτος μέλος θεωρήσει ότι αναγνωρισμένη τρίτη χώρα δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW, ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά, αιτιολογώντας επαρκώς τη θέση του. Η Επιτροπή παραπέμπει αμελλητί το ζήτημα στην επιτροπή του άρθρου 23.

2. Με την επιφύλαξη των κριτηρίων που καθορίζονται στο παράρτημα II, εφόσον η Επιτροπή θεωρήσει ότι αναγνωρισμένη τρίτη χώρα δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW, ενημερώνει αμέσως τα κράτη μέλη σχετικά, αιτιολογώντας επαρκώς τη θέση της. Η Επιτροπή παραπέμπει αμελλητί το ζήτημα στην επιτροπή του άρθρου 23.

3. Εφόσον κράτος μέλος σκοπεύει να ανακαλέσει θεωρήσεις όλων των πιστοποιητικών που εκδίδονται από τρίτη χώρα ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη σχετικά με την πρόθεσή του, την οποία και αιτιολογεί.

4. Η Επιτροπή επικουρούμενη από τον οργανισμό επανεξετάζει την αναγνώριση της αντίστοιχης τρίτης χώρας, προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσον η χώρα αυτή δεν συμμορφώθηκε προς τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW.

5. Αν υπάρχουν ενδείξεις ότι ένα συγκεκριμένο ίδρυμα ναυτικής κατάρτισης δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW, η Επιτροπή κοινοποιεί στην οικεία χώρα ότι η αναγνώριση των πιστοποιητικών της εν λόγω χώρας ανακαλείται εντός διαστήματος δύο μηνών, εκτός αν ληφθούν μέτρα που διασφαλίζουν την τήρηση όλων των απαιτήσεων της σύμβασης STCW.

6. Η απόφαση σχετικά με την ανάκληση της αναγνώρισης λαμβάνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της κοινοποίησης από το κράτος μέλος. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την εκτέλεση της απόφασης.

7. Οι θεωρήσεις που βεβαιώνουν την αναγνώριση των πιστοποιητικών τα οποία εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 6, πριν από την ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνεται η απόφαση ανάκλησης της αναγνώρισης της τρίτης χώρας, εξακολουθούν να ισχύουν. Ωστόσο, οι ναυτικοί που κατέχουν τέτοιες θεωρήσεις δεν μπορούν να ζητήσουν θεώρηση η οποία να τους αναγνωρίζει υψηλότερα προσόντα, εκτός αν αυτή η αναβάθμιση βασίζεται μόνο σε συμπληρωματική εμπειρία υπηρεσίας στη θάλασσα.

Άρθρο 18β

1. Τρίτες χώρες που έχουν αναγνωριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 3 στοιχείο β), συμπεριλαμβανομένων όσων περιέχονται στο άρθρο 18 παράγραφος 3 στοιχείο στ), επαναξιολογούνται από την Επιτροπή, την οποία επικουρεί ο οργανισμός, σε τακτική βάση και τουλάχιστον ανά πενταετία, ώστε να επαληθεύεται ότι πληρούν τα σχετικά κριτήρια που ορίζονται στο παράρτημα II καθώς και ότι έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα πρόληψης της απάτης σε ό,τι αφορά τα πιστοποιητικά.

2. Η Επιτροπή καθορίζει τα κριτήρια προτεραιότητας για την αξιολόγηση των τρίτων χωρών με βάση τα δεδομένα σχετικά με τις επιδόσεις που προκύπτουν κατά τον έλεγχο από το κράτος του λιμένα σύμφωνα με το άρθρο 20, καθώς και τις εκθέσεις σχετικά με τα αποτελέσματα των ανεξαρτήτων αξιολογήσεων που κοινοποιούνται από τις τρίτες χώρες σύμφωνα με το τμήμα A-I/7 του κώδικα STCW.

3. Η Επιτροπή υποβάλει στα κράτη μέλη έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα της αξιολόγησης.»

5. Στο άρθρο 22 παράγραφος 1 προστίθεται η ακόλουθη περίοδος:

«Η παρούσα οδηγία είναι επίσης δυνατόν να τροποποιηθεί σύμφωνα με την ίδια διαδικασία προκειμένου να εφαρμοστούν, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τυχόν σχετικές τροποποιήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας.»

6. Το παράρτημα II τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις 14 Μαΐου 2005. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

Η Επιτροπή, το αργότερο έως τις 14 Δεκεμβρίου 2008, υποβάλλει έκθεση αξιολόγησης στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με βάση ενδελεχή ανάλυση και αξιολόγηση των διατάξεων της σύμβασης IMO, την εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων και τις νέες γνώσεις όσον αφορά τη σχέση μεταξύ ασφάλειας και επιπέδου εκπαίδευσης των πληρωμάτων των πλοίων.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 2003.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος
P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος
G. ALEMANN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα II της οδηγίας 2001/25/ΕΚ αντικαθίσταται ως ακολούθως:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΚΔΩΣΕΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ Ή ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΕΧΕΙ ΕΚΔΟΘΕΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 18 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΣΤΟΙΧΕΙΟ α)

1. Η τρίτη χώρα πρέπει να είναι συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης STCW.
 2. Η τρίτη χώρα πρέπει να έχει λάβει από την επιτροπή ναυτιλιακής ασφάλειας χαρακτηρισμό, σύμφωνα με τον οποίο έχει αποδείξει ότι εφαρμόζει πλήρως και εξ ολοκλήρου τις διατάξεις της σύμβασης STCW.
 3. Η Επιτροπή, επικουρούμενη από τον οργανισμό και με την ενδεχόμενη συμμετοχή κάθε ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, πρέπει να έχει επιβεβαιώσει, με όλα τα αναγκαία μέτρα, στα οποία είναι δυνατόν να περιλαμβάνεται η επιθεώρηση των εγκαταστάσεων και των διαδικασιών, ότι τηρούνται πλήρως οι απαιτήσεις σχετικά με τα πρότυπα ικανότητας, την έκδοση και θεώρηση πιστοποιητικών και την τήρηση μητρώων, καθώς και ότι έχει θεσπιστεί σύστημα προτύπων ποιότητας σύμφωνα με τον κανονισμό I/8 της σύμβασης STCW.
 4. Το κράτος μέλος πρόκειται να συμφωνήσει την ανάληψη δέσμευσης από την τρίτη χώρα για την άμεση κοινοποίηση κάθε σημαντικής μεταβολής των ρυθμίσεων για την εκπαίδευση και την πιστοποίηση που παρέχεται σύμφωνα με τη σύμβαση STCW.
 5. Το κράτος μέλος έχει θεσπίσει μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι ναυτικοί οι οποίοι υποβάλλουν προς αναγνώριση πιστοποιητικά για καθήκοντα σε διευθυντικό επίπεδο έχουν κατάλληλη γνώση της ναυτικής νομοθεσίας του κράτους μέλους ως προς τα καθήκοντα τα οποία τους επιτρέπεται να εκτελούν.
 6. Σε περίπτωση που κράτος μέλος επιθυμεί να συμπληρώσει την αξιολόγηση της συμμόρφωσης τρίτης χώρας με την αξιολόγηση ορισμένων εκπαιδευτικών ναυτικών ιδρυμάτων, πρέπει να ενεργήσει σύμφωνα με τις διατάξεις του τμήματος A-I/6 του κώδικα STCW.»
-

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Δεκεμβρίου 2003

σχετικά με την έγκριση της διάθεσης στην αγορά των *Salatrim*s ως νέων συστατικών τροφίμων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 4408]

(Το κείμενο στη δανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2003/867/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1997, σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 28 Ιουνίου 1999, η Danisco, πρώην Cultor Food Science υπέβαλε στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου αίτηση για διάθεση στην αγορά των *Salatrim*s ως νέων συστατικών τροφίμων.
- (2) Τα *salatrim*s είναι μια ομάδα τριακυλογλυκεριδίων με μειωμένες θερμίδες που έχουν αναπτυχθεί για χρήση ως εναλλακτικά λίπη.
- (3) Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου συνέταξαν την αρχική έκθεση αξιολόγησης. Η Επιτροπή κοινοποίησε την αρχική αξιολόγηση σε όλα τα κράτη μέλη στις 22 Νοεμβρίου 1999.
- (4) Εντός της προθεσμίας των 60 ημερών που ορίζει το άρθρο 6 παράγραφος 4 του κανονισμού προβλήθηκαν αιτιολογημένες αντιρρήσεις για τη διάθεση στην αγορά του προϊόντος σύμφωνα με αυτή τη διάταξη.
- (5) Ζητήθηκε η γνώμη της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων για το θέμα σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού. Στις 13 Δεκεμβρίου 2001, η επιστημονική επιτροπή τροφίμων γνωμάτευσε ότι τα *Salatrim*s είναι ασφαλή για την κατανάλωση από τον άνθρωπο.

- (6) Η επιστημονική επιτροπή τροφίμων ανέφερε ότι οι μόνες δυσμενείς επιπτώσεις των *salatrim*s που παρατηρήθηκαν σε μια σειρά μελετών σχετικά με την ανθρώπινη ανοχή ήταν γαστρεντερικές διαταραχές σε υψηλές προσλήψεις (δηλαδή > 30 g/ημέρα) Παρόμοιες ενοχλήσεις που προκαλούνται από γαστρεντερική έλλειψη ανοχής αποκαθίστανται συνήθως εύκολα με την αποχή του ατόμου από την κατανάλωση, όταν αντιληφθεί το πρόβλημα. Για το λόγο αυτό ενδείκνυται να συμπεριληφθεί δήλωση στην επισήμανση του προϊόντος με την οποία θα πληροφορείται ο καταναλωτής ότι η υπερβολική κατανάλωση μπορεί να δημιουργήσει γαστρεντερικά προβλήματα.
- (7) Η επιστημονική επιτροπή τροφίμων ανέφερε επίσης ότι δεν υπάρχουν στοιχεία για την επίπτωση της κατανάλωσης τροφίμων που περιέχουν *salatrim*s σε παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών, αφού αυτή η ομάδα του πληθυσμού είναι απίθανο να καταναλώσει προϊόντα που προορίζονται για χρήση κυρίως από άτομα που επιθυμούν να ελέγξουν το βάρος τους με την επιλογή διαίτας με περιορισμένες θερμίδες. Επομένως ενδείκνυται να συμπεριληφθεί δήλωση στην επισήμανση του προϊόντος με την οποία θα πληροφορείται ο καταναλωτής ότι προϊόντα που περιέχουν *salatrim*s δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά.
- (8) Η δήλωση της ενεργειακής αξίας των τροφίμων και των συστατικών τροφίμων διέπεται από την οδηγία 90/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1990, σχετικά με τους κανόνες επισήμανσης των τροφίμων ⁽²⁾.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 43 της 14.2.1997, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 276 της 6.10.1990, σ. 40.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα Salatrimς όπως προσδιορίζονται στο παράρτημα, επιτρέπεται να διατεθούν στην κοινοτική αγορά ως νέα συστατικά τροφίμων για χρήση σε προϊόντα αρτοποιίας και ζαχαροπλαστικής.

Άρθρο 2

Ο χαρακτηρισμός «λίπος μειωμένης ενέργειας (salatrimς)» θα πρέπει να αναγράφεται στην επισήμανση του προϊόντος ως έχει ή στον κατάλογο των συστατικών των τροφίμων στα οποία περιέχεται.

Θα πρέπει να υπάρχει δήλωση ότι η υπερβολική κατανάλωση μπορεί να προκαλέσει γαστρεντερικές διαταραχές.

Θα πρέπει να υπάρχει δήλωση ότι τα προϊόντα δεν προορίζονται για χρήση από παιδιά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην εταιρεία Danisco A/S, Langebrogade 1, PO Box 17, DK-1001 Copenhagen K, Denmark.

Βρυξέλλες, 1 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΩΝ SALATRIMS

Ορισμός:

Salatrim είναι το διεθνές αναγνωρισμένο ⁽¹⁾ ακρωνύμιο για (μόρια ακυλοτριγλυκεριδίων βραχείας και μακράς αλύσου).

Το Salatrim παρασκευάζεται με τη μη ενζυμική διεστεροποίηση τριακετίνης, τριπροπιονίνης, τριβουτυρίνης ή μειγμάτων τους με υδρογονωμένο κραιβέλαιο, σογιέλαιο, βαμβακέλαιο και ηλιέλαιο.

Περιγραφή:

Διαυγές, ελαφρώς φαιοκίτρινο υγρό έως ανοιχτόχρωμο κηρώδες στερεό σε θερμοκρασία δωματίου. Ελεύθερο από σωματιδιακή ύλη και από ξένη ή ταγκή οσμή.

Κατανομή των εστέρων της γλυκερόλης:

- Τριακυλογλυκερόλες: > 87 %
- Διακυλογλυκερόλες: ≤ 10 %
- Μονοακυλογλυκερόλες: ≤ 2 %

Σύνθεση λιπαρών οξέων:

- Mole % LCFA (Λιπαρά οξέα μακράς αλύσου): 33-70 %
- Mole % SCFA (Λιπαρά οξέα βραχείας αλύσου): 30-67 %
- Κεκορεσμένα λιπαρά οξέα μακράς αλύσου: <70 % ανά βάρος
- Trans λιπαρά οξέα: ≤ 1 %
- Ελεύθερα λιπαρά οξέα ως ελαϊκά οξέα: ≤ 0,5 %

Χαρακτηριστικά της τριακυλογλυκερόλης όσον αφορά το A.C.N. (αριθμός ατόμων άνθρακα της ακυλομάδας):

- Τριεστέρες (βραχείας/μακράς αλύσου από 0,5 έως 2,0): ≥ 90 %
- Τριεστέρες (βραχείας/μακράς αλύσου = 0): ≤ 10

Ασαπωνοποίητη ύλη: ≤ 1 %

Υγρασία: ≤ 0,3 %

Τέφρα: ≤ 0,1 %

Χρώμα: ≤ 3,5 κόκκινο (Lovibond)

Αριθμός υπεροξειδίων: ≤ 2,0 Meq/kg

⁽¹⁾ ΟΔΓ(FAO)/ΠΟΥ Μεικτή επιτροπή εμπειρογνομόνων για τα πρόσθετα τροφίμων (2002) FAO Food and Nutrition Paper 52 Add.10, σελίς 23.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

**ΣΥΣΤΑΣΗ αριθ. 22
της 18ης Ιουνίου 2003**

για τη νομολογία της υπόθεσης *Gottardo*, σύμφωνα με την οποία τα πλεονεκτήματα που απορρέουν από μια διμερή σύμβαση κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ ενός κράτους μέλους και ενός τρίτου κράτους η οποία αφορά τους εργαζομένους που είναι υπήκοοι του εν λόγω κράτους μέλους πρέπει να αναγνωρίζονται και στους εργαζομένους που είναι υπήκοοι των άλλων κρατών μελών

(2003/868/EK)

Η ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 81 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας ⁽¹⁾, δυνάμει του οποίου η διοικητική επιτροπή είναι αρμόδια για κάθε διοικητικό θέμα που απορρέει από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και από μεταγενέστερους κανονισμούς,

το άρθρο 81 στοιχείο γ) του ίδιου κανονισμού, σύμφωνα με το οποίο επιφορτίζεται με την προώθηση και την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 που εγκρίθηκε με βάση το άρθρο 42 αποτελεί απαραίτητο εργαλείο για την άσκηση των θεμελιωδών ελευθεριών που προβλέπονται από τη συνθήκη.
- (2) Η αρχή της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω εθνικότητας αποτελεί ουσιαστική εγγύηση για την άσκηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των μισθωτών που προβλέπεται από το άρθρο 39 της συνθήκης. Αφορά την κατάργηση κάθε είδους διακρίσεων, μεταξύ των εργαζομένων που απασχολούνται στα κράτη μέλη και των διακινούμενων εργαζομένων σε θέματα απασχόλησης, αμοιβών και λοιπών όρων εργασίας.
- (3) Στην υπόθεση *Gottardo* ⁽²⁾, το Δικαστήριο εξήγησε τις συνέπειες της εφαρμογής της αρχής αυτής στο πλαίσιο του άρθρου 39 στην περίπτωση ενός ατόμου που κατοικεί στην Κοινότητα και έχει εργαστεί στη Γαλλία, στην Ιταλία και στην Ελβετία. Επειδή το εν λόγω άτομο δεν διαθέτει επαρκή δικαιώματα για τη χορήγηση σύνταξης στην Ιταλία, ζήτησε να ωφεληθεί από το συνυπολογισμό των περιόδων που

συμπλήρωσε στην Ελβετία και στην Ιταλία, όπως προβλέπεται από τη διμερή σύμβαση Ιταλίας-Ελβετίας για τους υπηκόους των χωρών αυτών.

- (4) Στην υπόθεση αυτή, το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι όταν ένα κράτος μέλος συνάπτει με τρίτο κράτος διμερή διεθνή σύμβαση κοινωνικής ασφάλισης η οποία προβλέπει το συνυπολογισμό των ασφαλιστικών περιόδων που πραγματοποιήθηκαν στο τρίτο κράτος για την απόκτηση του δικαιώματος παροχών γήρατος, η θεμελιώδης αρχή της ίσης μεταχείρισης επιβάλλει σε αυτό το κράτος μέλος να αναγνωρίζει στους υπηκόους των άλλων κρατών μελών τα ίδια πλεονεκτήματα που ισχύουν για τους δικούς του υπηκόους δυνάμει της σύμβασης, εκτός εάν υπάρχει αντικειμενική αιτιολόγηση για το αντίθετο (σημείο 34).
- (5) Στο θέμα αυτό, το Δικαστήριο παρατήρησε ότι η ερμηνεία την οποία έδωσε στην έννοια της «νομοθεσίας» του άρθρου 1 στοιχείο ι) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 ⁽³⁾ δεν μπορεί να συνεπάγεται ότι θίγεται η υποχρέωση κάθε κράτους μέλους να σέβεται την αρχή της ίσης μεταχείρισης που προβλέπεται από το άρθρο 39 της συνθήκης ΕΚ.
- (6) Το Δικαστήριο στην προκειμένη περίπτωση έκρινε ότι η διατάραξη της συμβατικής ισορροπίας και της αμοιβαιότητας μιας διμερούς σύμβασης που έχει συναφθεί μεταξύ ενός κράτους μέλους και ενός τρίτου κράτους δεν αποτελεί αντικειμενική αιτιολόγηση για την άρνηση του συμβαλλόμενου κράτους μέλους να επεκτείνει στους υπηκόους των άλλων κρατών μελών τα πλεονεκτήματα που συνεπάγεται η σύμβαση για τους δικούς του υπηκόους.
- (7) Το Δικαστήριο εξάλλου δεν αποδέχθηκε τις αντιρρήσεις που προβλήθηκαν ως προς την ενδεχόμενη αύξηση του οικονομικού βάρους και των διοικητικών προβλημάτων που συνδέονται με τη συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές του εν λόγω τρίτου κράτους, ως αιτιολόγηση της μη τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συνθήκη εκ μέρους του κράτους μέλους που έχει υπογράψει τη διμερή σύμβαση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σ. 2.

⁽²⁾ Απόφαση της 15.1.2002, υπόθεση C-55/00.

⁽³⁾ Στην υπόθεση C-23/92, *Grana — Novoa*, απόφαση της 2ας Αυγούστου 1993, Συλ. σ. I-4505.

- (8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν όλες οι επιπτώσεις αυτής της ουσιαστικής δικαστικής απόφασης για τους υπηκόους κρατών μελών της ΕΕ που έχουν ασκήσει το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας σε άλλο κράτος μέλος.
- (9) Για το σκοπό αυτό πρέπει να διευκρινιστεί ότι οι υπάρχουσες διμερείς συμβάσεις κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ ενός κράτους μέλους και ενός τρίτου κράτους πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι τα πλεονεκτήματα που προβλέπονται για τους υπηκόους του συμβαλλόμενου κράτους μέλους ισχύουν, καταρχήν, για κάθε υπήκοο της ΕΕ που βρίσκεται στην ίδια αντικειμενική κατάσταση.
- (10) Ανεξαρτήτως της ενιαίας εφαρμογής της νομολογίας της υπόθεσης *Gottardo* σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, κρίνεται σκόπιμο να εξετασθούν οι υπάρχουσες διμερείς συμβάσεις. Το άρθρο 307 της συνθήκης ΕΚ προβλέπει σχετικά ότι «το ενδιαφερόμενο ή τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη προσφεύγουν σε όλα τα πρόσφορα μέσα, για να άρουν τα διαπιστωθέντα ασυμβίβαστα», στην περίπτωση συμβάσεων που είχαν συναφθεί προγενέστερα, και το άρθρο 10 της συνθήκης ΕΚ υποχρεώνει τα ίδια κράτη μέλη να «απέχουν από κάθε μέτρο που δύναται να θέσει σε κίνδυνο την πραγματοποίηση των σκοπών της παρούσας συνθήκης», στην περίπτωση συμβάσεων που έχουν συναφθεί μετά την 1η Ιανουαρίου 1958 ή μετά την ημερομηνία προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
- (11) Στην περίπτωση σύναψης νέων διμερών συμβάσεων κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ ενός κράτους μέλους και ενός τρίτου κράτους, υπενθυμίζεται ότι οι συμβάσεις αυτές πρέπει να περιέχουν ρητή αναφορά στην αρχή της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω εθνικότητας των υπηκόων άλλου κράτους μέλους οι οποίοι έχουν ασκήσει το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας στο κράτος μέλος που έχει υπογράψει την εν λόγω σύμβαση.
- (12) Η εφαρμογή της απόφασης *Gottardo* σε συγκεκριμένες περιπτώσεις εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη συνεργασία των τρίτων κρατών, δεδομένου ότι εκείνα είναι αρμόδια για την πιστοποίηση των ασφαλιστικών περιόδων που έχει συμπληρώσει ο ενδιαφερόμενος.
- (13) Η διοικητική επιτροπή είναι αρμόδια να ρυθμίσει αυτό το ζήτημα λόγω του ότι η νομολογία στην υπόθεση *Gottardo* αφορά την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης,

ΣΥΝΙΣΤΑ:

1. Τα πλεονεκτήματα που απορρέουν, στον τομέα των συντάξεων, από μια διμερή σύμβαση κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ ενός κράτους μέλους και ενός τρίτου κράτους η οποία αφορά τους εργαζομένους που είναι υπήκοοι του εν λόγω κράτους μέλους (μισθωτούς και μη μισθωτούς) αναγνωρίζονται, καταρχήν, και στους εργαζομένους (μισθωτούς και μη μισθωτούς) που είναι υπήκοοι άλλων κρατών μελών και βρίσκονται στην ίδια αντικειμενική κατάσταση κατ' εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης και της απαγόρευσης των διακρίσεων μεταξύ εργαζομένων που είναι υπήκοοι του κράτους μέλους και εργαζομένων που είναι υπήκοοι των άλλων κρατών μελών και άσκησαν το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας δυνάμει του άρθρου 39 της συνθήκης ΕΚ.
2. Οι νέες διμερείς συμβάσεις κοινωνικής ασφάλισης που ενδέχεται να συναφθούν μεταξύ ενός κράτους μέλους και ενός τρίτου κράτους αναμένεται να περιλαμβάνουν ρητή αναφορά στην αρχή της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω εθνικότητας των υπηκόων άλλου κράτους μέλους οι οποίοι έχουν ασκήσει το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας στο κράτος μέλος που έχει υπογράψει την εν λόγω σύμβαση.
3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους φορείς των κρατών με τις οποίες έχουν υπογράψει συμβάσεις κοινωνικής ασφάλισης των οποίων το προσωπικό ή υλικό πεδίο εφαρμογής περιλαμβάνει αποκλειστικά τους υπηκόους αυτών των χωρών, σχετικά με τις επιπτώσεις της νομολογίας στην υπόθεση *Gottardo* και ζητούν τη συνεργασία τους για την εφαρμογή της απόφασης του Δικαστηρίου. Τα κράτη μέλη που διαθέτουν διμερείς συμβάσεις με το ίδιο τρίτο κράτος μπορούν να αναλάβουν κοινές πρωτοβουλίες για να πραγματοποιήσουν την αίτηση συνεργασίας. Εξυπακούεται ότι η συνεργασία αυτή αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για να γίνει σεβαστή η νομολογία.

Η πρόεδρος της διοικητικής επιτροπής
Θεοδώρα ΤΣΟΤΣΟΡΟΥ

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2003/869/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 8ης Δεκεμβρίου 2003
για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην
αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 10 Δεκεμβρίου 2002, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2002/962/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών.
- (2) Με την κοινή δράση 2003/447/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου ⁽²⁾, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου παρατάθηκε έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.
- (3) Βάσει επισκόπησης της κοινής δράσης 2002/962/ΚΕΠΠΑ, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου πρέπει να τροποποιηθεί και να παραταθεί.
- (4) Στις 17 Νοεμβρίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε κατευθυντήριες γραμμές ως προς το διορισμό, την εντολή και τη χρηματοδότηση των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θητεία του κ. Aldo AJELLO ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, παρατείνεται.

Άρθρο 2

Η εντολή του ειδικού εντεταλμένου βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την ειρηνευτική και μεταβατική διαδικασία στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών.

Οι στόχοι αυτοί περιλαμβάνουν:

- α) ενεργό και αποτελεσματική συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην οριστική διευθέτηση των κρίσεων στην Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό και στο Μπουρούντι·
- β) ιδιαίτερη προσοχή στην περιφερειακή διάσταση των κρίσεων στις δύο αυτές χώρες·

γ) εξασφάλιση της συνεχούς παρουσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή και στους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, διατήρηση επαφών με βασικούς πρωταγωνιστές και συμβολή στη διαχείριση της κρίσης·

δ) συμβολή στη συγκροτημένη, βιώσιμη και υπεύθυνη πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών.

Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποστηρίζει το έργο του ύπατου εκπροσώπου στην περιοχή.

Άρθρο 3

Προς επίτευξη των στόχων πολιτικής, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνίσταται στα εξής:

- α) δημιουργία και διατήρηση στενής επαφής με όλα τα μέρη της ειρηνευτικής και μεταβατικής διαδικασίας στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, με άλλες χώρες τις περιοχής, με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, με άλλες ενδιαφερόμενες χώρες, καθώς και με τα Ηνωμένα Έθνη και άλλους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, με την Αφρικανική Ένωση, καθώς επίσης με υποπεριφερειακούς οργανισμούς και τους εκπροσώπους αυτών, καθώς και με άλλους εξέχοντες περιφερειακούς ηγέτες προκειμένου να εργάζεται μαζί τους για την ενίσχυση της ειρηνευτικής διαδικασίας της Λουσάκα και της Αρούσα και των ειρηνευτικών συμφωνιών που συνήφθησαν στην Πραιτώρια και στην Λουάντα·
- β) παρακολούθηση των ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων και της ειρηνευτικής και μεταβατικής διαδικασίας μεταξύ των μερών και, εφόσον απαιτείται, προσφορά των συμβουλών και καλών υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- γ) συμβολή, εφόσον ζητηθεί, στην εφαρμογή των ειρηνευτικών συμφωνιών και των συμφωνιών για την κατάπαυση του πυρός, οι οποίες συνάπτονται μεταξύ των μερών, και ανάληψη διπλωματικής δράσης με τα μέρη σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς τους όρους των εν λόγω συμφωνιών·
- δ) διεξαγωγή εποικοδομητικών διαπραγματεύσεων με τους συνάπτοντες τις συμφωνίες στο πλαίσιο των ειρηνευτικών διαδικασιών ώστε να προωθείται η συμμόρφωση προς τους βασικούς κανόνες της δημοκρατίας και της χρηστής διακυβέρνησης, καθώς και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και το κράτος δικαίου·
- ε) συμβολή και συνεργασία με τον ειδικό απεσταλμένο του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών στην Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών και τον ειδικό απεσταλμένο του προέδρου της Αφρικανικής Ένωσης για την προπαρασκευαστική διάσκεψη με αντικείμενο την ειρήνη, την ασφάλεια, τη δημοκρατία και την ανάπτυξη στην Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών·

⁽¹⁾ ΕΕ L 334 της 11.12.2002, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ L 150 της 18.6.2003, σ. 72.

- στ) υποβολή έκθεσης με θέμα τις δυνατότητες παρέμβασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ειρηνευτική και μεταβατική διαδικασία, και τον καλύτερο τρόπο υλοποίησης των πρωτοβουλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- ζ) παρακολούθηση των ενεργειών των αντιμαχομένων μερών που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την έκβαση της υφιστάμενης ειρηνευτικής διαδικασίας·
- η) συμβολή στην καλύτερη κατανόηση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκ μέρους των φορέων διαμόρφωσης της κοινής γνώμης στην περιοχή.

Άρθρο 4

1. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι αρμόδιος για την εκτέλεση της εντολής και ενεργεί υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του ύπατου εκπροσώπου. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.
2. Η επιτροπή πολιτικής και ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη στον ειδικό εντεταλμένο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εντός του πλαισίου της εντολής του.

Άρθρο 5

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανέρχεται σε 510 000 ευρώ.
2. Η διαχείριση των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την εξαίρεση ότι οποιαδήποτε προχρηματοδότηση δεν παραμένει στην κυριότητα της Κοινότητας.
3. Η διαχείριση των δαπανών αποτελεί αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Επιτροπής.
4. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη παρέχουν, εφόσον χρειάζεται, υλικοτεχνική υποστήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 6

1. Εντός του πλαισίου της εντολής του και των αντίστοιχων διαθέσιμων χρηματοδοτικών μέσων, ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι αρμόδιος για τη σύσταση της ομάδας του μετά από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενος από τον γενικό γραμματέα/ύπατο εκπρόσωπο και με πλήρη συμμετοχή της Επιτροπής. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενημερώνει την προεδρία και την Επιτροπή για την τελική σύνθεση της ομάδας του.
2. Τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύνανται να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι αποδοχές του τυχόν αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσωπικού στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης καλύπτονται από το κράτος μέλος ή το θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντίστοιχα.
3. Οι θέσεις της κατηγορίας Α που δεν καλύπτονται με απόσπαση δημοσιεύονται, ως προσηκεί, από τη γενική γραμματεία του Συμβουλίου και κοινοποιούνται επίσης στα κράτη μέλη και στα θεσμικά όργανα της ΕΕ, προκειμένου να προσληφθούν οι υποψήφιοι με τα καλύτερα προσόντα.

4. Τα προνόμια, οι ασυλίες και λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των μελών του προσωπικού του, καθορίζονται από κοινού με τα μέρη. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη προς τον σκοπό αυτόν υποστήριξη.

Άρθρο 7

Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναφέρεται αυτοπροσώπως στον ύπατο εκπρόσωπο και στην ΕΠΑ, δύναται δε να αναφέρεται και στην αρμόδια ομάδα εργασίας. Διαβιβάζει τακτικές γραπτές εκθέσεις προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύναται να αναφέρεται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων κατόπιν συστάσεως του ύπατου εκπροσώπου και της ΕΠΑ.

Άρθρο 8

Για να διασφαλίζεται η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δραστηριότητες του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης συντονίζονται με τις δραστηριότητες του ύπατου εκπροσώπου, της προεδρίας και της Επιτροπής. Οι του ειδικοί εντεταλμένοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενημερώνουν τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπίες της Επιτροπής. Στενή επαφή διατηρείται επιτόπου με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς των διπλωματικών αποστολών οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να συνδράμουν τον ειδικό εντεταλμένο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνεργάζεται επίσης επιτόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 9

Η υλοποίηση της κοινής δράσης και η εναρμόνισή της με άλλες συνεισφορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή επισκοπείται τακτικά. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποβάλλει στον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή εκτενή γραπτή έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του δύο μήνες πριν από τη λήξη της. Η έκθεση αυτή αποτελεί τη βάση για την αξιολόγηση της κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για την επιτόπου ανάπτυξη, ο ύπατος εκπρόσωπος προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 10

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004.

Εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004.

Άρθρο 11

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
F. FRATTINI

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2003/870/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Δεκεμβρίου 2003

για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 10 Δεκεμβρίου 2002, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2002/963/ΚΕΠΠΑ (1) για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.
- (2) Στις 16 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2003/446/ΚΕΠΠΑ, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.
- (3) Βάσει επισκόπησης της κοινής δράσης 2002/963/ΚΕΠΠΑ, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να τροποποιηθεί και να παραταθεί.
- (4) Στις 17 Νοεμβρίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε κατευθυντήριες γραμμές ως προς το διορισμό, την εντολή καθηκόντων και τη χρηματοδότηση των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θητεία του κ. Alexis BROUHNS ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) παρατείνεται.

Άρθρο 2

Η εντολή του ειδικού εντεταλμένου βασίζεται στον στόχο πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ΠΓΔΜ που είναι να συμβάλει στην παγίωση της ειρηνευτικής πολιτικής διαδικασίας και στην πλήρη εφαρμογή της συμφωνίας πλαισίου, καθιστώντας έτσι δυνατή την περαιτέρω πρόοδο στην πορεία προς την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση διά μέσου της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποστηρίζει το έργο του ύπατου εκπροσώπου στην περιοχή.

Άρθρο 3

Για την επίτευξη του εν λόγω στόχου πολιτικής, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνίσταται στα εξής:

- α) διατήρηση στενής επαφής με την κυβέρνηση της ΠΓΔΜ και με τα μέρη τα οποία συμμετέχουν στην πολιτική διαδικασία·
- β) παροχή συμβουλών και διευκόλυνση της πολιτικής διαδικασίας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

γ) εξασφάλιση του συντονισμού των προσπαθειών της διεθνούς κοινότητας να βοηθήσει στην εφαρμογή και διατήρηση των διατάξεων της συμφωνίας πλαισίου της 13ης Αυγούστου 2001, κατά τα οριζόμενα στην εν λόγω συμφωνία και στα παραρτήματά της·

δ) στενή παρακολούθηση των θεμάτων ασφαλείας και σχέσεων μεταξύ εθνοτήτων και υποβολή εκθέσεων, καθώς και συνεννοήσεις με όλους τους σχετικούς οργανισμούς για τον σκοπό αυτόν·

ε) παροχή καθοδήγησης στον αρχηγό αποστολής/αστυνομικό επίτροπο της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUPOL/Proxima)·

στ) σε συνεργασία με τον αρχηγό αποστολής/αστυνομικό επίτροπο της EUPOL/Proxima και σε συντονισμό με την προεδρία, διεξαγωγή τακτικού διαλόγου με τις αρχές της ΠΓΔΜ σχετικά με την πορεία της EUPOL/Proxima.

Άρθρο 4

1. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι αρμόδιος για την εκτέλεση της εντολής και ενεργεί υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του ύπατου εκπροσώπου. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.

2. Η επιτροπή πολιτικής και ασφαλείας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη στον ειδικό εντεταλμένο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εντός των πλαισίων της εντολής καθηκόντων του.

Άρθρο 5

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανέρχεται σε 370 000 ευρώ.

2. Η διαχείριση των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες της που ισχύουν για τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την εξαίρεση ότι οποιαδήποτε προχρηματοδότηση δεν παραμένει κτήση της Κοινότητας.

3. Η διαχείριση των δαπανών υπόκειται σε σύμβαση μεταξύ του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Επιτροπής.

4. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη παρέχουν, εφόσον χρειάζεται, υλικότεχνική υποστήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 6

1. Εντός των πλαισίων της εντολής καθηκόντων και των αντίστοιχων διαθέσιμων χρηματοδοτικών μέσων ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι αρμόδιος για τη σύσταση της ομάδας του μετά από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενος από τον γενικό γραμματέα/ύπατο εκπρόσωπο και με πλήρη συμμετοχή της Επιτροπής. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενημερώνει την προεδρία και την Επιτροπή για την τελική σύνθεση της ομάδας του.

(1) ΕΕ L 334 της 11.12.2002, σ. 7· κοινή δράση όπως τροποποιήθηκε από την κοινή δράση 2003/446/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 150 της 18.6.2003, σ. 71).

2. Τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι δυνατόν να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι αποδοχές του τυχόν αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσωπικού στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα καλύπτονται από το κράτος μέλος ή θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντίστοιχα.

3. Οι θέσεις της κατηγορίας Α που δεν καλύπτονται με απόσπαση δημοσιεύονται, ως προσηκεί, από τη γενική γραμματεία του Συμβουλίου και κοινοποιούνται επίσης στα κράτη μέλη και στα θεσμικά όργανα της ΕΕ, προκειμένου να προσληφθούν οι υποψήφιοι με τα περισσότερα προσόντα.

4. Τα προνόμια, οι ασυλίες και λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των μελών του προσωπικού του, καθορίζονται από κοινού με τα μέρη. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη υποστήριξη για τον σκοπό αυτόν.

Άρθρο 7

Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναφέρεται αυτοπροσώπως στον ύπατο εκπρόσωπο και στην ΕΠΑ, δύναται δε να αναφέρεται και στην αρμόδια ομάδα εργασίας. Διαβιβάζει τακτικές εκθέσεις εγγράφως προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύναται να αναφέρεται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων κατόπιν συστάσεως του ύπατου εκπροσώπου και της ΕΠΑ.

Άρθρο 8

Για να διασφαλίζεται η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δραστηριότητες του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης συντονίζονται με τις δραστηριότητες του ύπατου εκπροσώπου, της προεδρίας και της Επιτροπής. Οι ειδικοί εντεταλμένοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενημερώνουν τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής. Στενή επαφή διατηρείται επιτόπου με την προεδρία, την

Επιτροπή και τους αρχηγούς των διπλωματικών αποστολών οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προς επικουρία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνεργάζεται επίσης με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες επιτόπου.

Άρθρο 9

Η υλοποίηση της κοινής δράσης και η εναρμόνισή της με άλλες συμμετοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή επισκοπείται τακτικά. Ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποβάλλει εγγράφως προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή γενική γραπτή έκθεση για την εκτέλεση της εντολής καθηκόντων του δύο μήνες πριν από τη λήξη της ισχύος της. Η έκθεση αυτή αποτελεί τη βάση για την αξιολόγηση της κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στα πλαίσια των γενικών προτεραιοτήτων για την επιτόπου ανάπτυξη, ο ύπατος εκπρόσωπος προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή λήξη της εντολής.

Άρθρο 10

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004.

Εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004.

Άρθρο 11

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2003/871/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 8ης Δεκεμβρίου 2003
για την παράταση και τροποποίηση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο
Αφγανιστάν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 3

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Για την επίτευξη των στόχων πολιτικής, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου συνίσταται στα εξής:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 10 Δεκεμβρίου 2002, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2002/961/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν.
- (2) Με την κοινή δράση 2003/448/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου η εντολή του ειδικού εντεταλμένου παρατάθηκε έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.
- (3) Βάσει επισκόπησης της κοινής δράσης 2002/961/ΚΕΠΠΑ, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να παραταθεί.
- (4) Στις 17 Νοεμβρίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε κατευθυντήριες γραμμές ως προς το διορισμό, την εντολή και τη χρηματοδότηση των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

- α) διαβίβαση των απόψεων της Ένωσης επί της πολιτικής διαδικασίας με ταυτόχρονη αξιοποίηση των βασικών αρχών που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ των αφγανών ενδιαφερομένων μερών και της διεθνούς κοινότητας, περιλαμβανομένων της συμφωνίας της Βόννης, του εγγράφου του Τόκιο και της απόφασης 1419 του Συμβουλίου Ασφαλείας. Στις αρχές αυτές περιλαμβάνεται η βούληση για σύσταση κυβέρνησης ευρείας βάσεως, άνευ διακρίσεων φύλου, πολυεθνικής και πλήρως αντιπροσωπευτικής·
- β) δημιουργία και διατήρηση στενής επαφής, καθώς και υποστήριξη της μεταβατικής κυβέρνησης του Αφγανιστάν. Θα πρέπει επίσης να δημιουργηθεί και να διατηρηθεί επαφή με Αφγανούς ιθύνοντες, οι οποίοι βρίσκονται εντός και εκτός της χώρας·
- γ) δημιουργία και διατήρηση στενής επαφής με συναφείς διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς, κυρίως με τους τοπικούς αντιπροσώπους των Ηνωμένων Εθνών·
- δ) διατήρηση στενής επαφής με γειτονικές και άλλες ενδιαφερόμενες χώρες στην περιοχή, έτσι ώστε οι απόψεις τους σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν να λαμβάνονται υπόψη στην πολιτική της Ένωσης·
- ε) παροχή συμβουλών όσον αφορά τη διαδικασία της Βόννης, ειδικότερα στους ακόλουθους τομείς:
 - πρόδος προς το σχηματισμό κυβέρνησης ευρείας βάσεως, άνευ διακρίσεων φύλου, πολυεθνικής και πλήρως αντιπροσωπευτικής, η οποία θα επιδιώκει την ειρήνη με τους γείτονες του Αφγανιστάν,
 - προπαρασκευή νέου συντάγματος και της συνταγματικής Λόγια Τζίργκα,
 - προετοιμασία των εκλογών που έχουν προγραμματισθεί για το 2004,
 - σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ολοκλήρου του αφγανικού λαού, ανεξαρτήτως φύλου, εθνότητας ή θρησκείας,
 - σεβασμός των δημοκρατικών αρχών, του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων των προσώπων που ανήκουν σε μειονότητες, των δικαιωμάτων των γυναικών και των παιδιών και των αρχών του διεθνούς δικαίου,
 - ενθάρρυνση της συμμετοχής των γυναικών στη δημόσια διοίκηση και την κοινωνία των πολιτών,
 - σεβασμός των διεθνών υποχρεώσεων του Αφγανιστάν, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας στις διεθνείς προσπάθειες για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και της εμπορίας ανθρώπων,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θητεία του κ. Francisc VENDRELL, ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν, παρατείνεται.

Άρθρο 2

Η εντολή του ειδικού εντεταλμένου βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν. Συγκεκριμένα, ο ειδικός εντεταλμένος:

1. συμβάλλει στην ακέραη και πλήρη εφαρμογή της συμφωνίας της Βόννης, καθώς και των αποφάσεων 1378 και 1419 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και άλλων συναφών αποφάσεων των Ηνωμένων Εθνών·
2. ενθαρρύνει τις θετικές συμβολές περιφερειακών παραγόντων στο Αφγανιστάν και γειτονικών χωρών στην ειρηνευτική διαδικασία στο Αφγανιστάν, συμβάλλοντας έτσι στην εδραίωση του αφγανικού κράτους, και
3. στηρίζει τον κεντρικό ρόλο των Ηνωμένων Εθνών, και κυρίως τον ειδικό αντιπρόσωπο του Γενικού Γραμματέα·
4. υποστηρίζει το έργο του υπάτου εκπροσώπου στην περιοχή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 334 της 11.12.2002, σ. 3· κοινή δράση όπως τροποποιήθηκε από την κοινή δράση 2003/448/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 150 της 18.6.2003, σ. 73).

- διευκόλυνση της ανθρωπιστικής βοήθειας και της εύρυθμης επιστροφής των προσφύγων και των εκτοπισθέντων στο εσωτερικό της χώρας,
 - μεταρρυθμίσεις στον τομέα της ασφάλειας, καθώς και δημιουργία δικαστικών θεσμών, εθνικού στρατού και αστυνομίας·
- στ) συμβολή, σε συνεννόηση με τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και την Επιτροπή, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η πολιτική προσέγγιση της Ένωσης εμφανίζεται στη δράση της για την ανασυγκρότηση του Αφγανιστάν, και να ενθαρρυνθεί η διαδικασία που έχει δρομολογήσει η μεταβατική κυβέρνηση του Αφγανιστάν σε συνεργασία με τη διεθνή κοινότητα με σκοπό τη διαμόρφωση επαληθεύσιμων σημείων αναφοράς και συστημάτων παρακολούθησης για την επίτευξη των βασικών αρχών που συμφωνήθηκαν μεταξύ των διαφόρων αφγανικών πλευρών και της διεθνούς κοινότητας·
- ζ) παροχή συμβουλών σχετικά με τη συμμετοχή και τις θέσεις της Ένωσης στο πλαίσιο διεθνών διασκέψεων για το Αφγανιστάν.

Άρθρο 4

1. Ο ειδικός ενταταλμένος είναι αρμόδιος για την εκτέλεση της εντολής και ενεργεί υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του ύπατου εκπροσώπου. Ο ειδικός ενταταλμένος είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.
2. Η Επιτροπή πολιτικής και ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή του ειδικού ενταταλμένου και συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη στον ειδικό ενταταλμένο εντός των πλαισίων της εντολής του.

Άρθρο 5

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ειδικού ενταταλμένου ανέρχεται σε 496 000 ευρώ.
2. Η διαχείριση των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την εξαίρεση ότι οποιαδήποτε προχρηματοδότηση δεν παραμένει στην κυριότητα της Κοινότητας.
3. Η διαχείριση των δαπανών αποτελεί αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του ειδικού ενταταλμένου και της Επιτροπής.
4. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη παρέχουν, εφόσον χρειάζεται, υλικοτεχνική υποστήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 6

1. Εντός του πλαισίου της εντολής και των αντίστοιχων διαθέσιμων χρηματοδοτικών μέσων, ο ειδικός ενταταλμένος είναι αρμόδιος για τη σύσταση της ομάδας του μετά από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενος από τον γενικό γραμματέα/ύπατο εκπρόσωπο και με πλήρη συμμετοχή της Επιτροπής. Ο ειδικός ενταταλμένος ενημερώνει την προεδρία και την Επιτροπή για την τελική σύνθεση της ομάδας του.
2. Τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύναται να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ειδικού ενταταλμένου. Οι αποδοχές του τυχόν απο-

σπασμένου από κράτος μέλος ή από θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσωπικού στην υπηρεσία του ειδικού ενταταλμένου καλύπτονται από το κράτος μέλος ή το θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αντίστοιχα.

3. Οι θέσεις της κατηγορίας Α που δεν καλύπτονται με απόσπαση δημοσιεύονται, ως προήκει, από την γενική γραμματεία του Συμβουλίου και κοινοποιούνται επίσης στα κράτη μέλη και στα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να προσληφθούν οι υποψήφιοι με τα καλύτερα προσόντα.

4. Τα προνόμια, οι ασυλίες και λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ειδικού ενταταλμένου και των μελών του προσωπικού του, καθορίζονται από κοινού με τα μέρη. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη προς τον σκοπό αυτόν υποστήριξη.

Άρθρο 7

Ο ειδικός ενταταλμένος αναφέρεται αυτοπροσώπως στον ύπατο εκπρόσωπο και στην ΕΠΑ, δύναται δε να αναφέρεται και στην αρμόδια ομάδα εργασίας. Διαβιβάζει τακτικές γραπτές εκθέσεις προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Ο ειδικός ενταταλμένος δύναται να αναφέρεται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων κατόπιν συστάσεως του ύπατου εκπροσώπου και της ΕΠΑ.

Άρθρο 8

Για να διασφαλίζεται η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δραστηριότητες του ειδικού ενταταλμένου συντονίζονται με τις δραστηριότητες του ύπατου εκπροσώπου, της προεδρίας και της Επιτροπής. Οι ειδικοί ενταταλμένοι ενημερώνουν τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής. Στενή επαφή διατηρείται επιτόπου με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς των διπλωματικών αποστολών οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να συνδράμουν τον ειδικό ενταταλμένο στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ειδικός ενταταλμένος συνεργάζεται επίσης επιτόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 9

Η υλοποίηση της κοινής δράσης και η εναρμόνισή της με άλλες συμμετοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή επισκοπείται τακτικά. Ο ειδικός ενταταλμένος υποβάλλει στον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή εκτενή γραπτή έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του δύο μήνες πριν από τη λήξη της. Η έκθεση αυτή αποτελεί τη βάση για την αξιολόγηση της κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για την επιτόπου ανάπτυξη, ο ύπατος εκπρόσωπος προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 10

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004.

Εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004.

Άρθρο 11

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
F. FRATTINI

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2003/872/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Δεκεμβρίου 2003

για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον Νότιο Καύκασο

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή δράση 2003/496/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2003, για το διορισμό του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον Νότιο Καύκασο⁽¹⁾ λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2003.
- (2) Βάσει επισκόπησης της εν λόγω κοινής δράσης, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου πρέπει να παραταθεί.
- (3) Στις 17 Νοεμβρίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά το διορισμό, την εντολή και τη χρηματοδότηση για τους ειδικούς εντεταλμένους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θητεία του κ. Heikki TALVITIE, ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον Νότιο Καύκασο παρατείνεται.

Άρθρο 2

1. Η εντολή του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον Νότιο Καύκασο. Οι στόχοι αυτοί περιλαμβάνουν:

- α) την παροχή βοήθειας προς την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, και τη Γεωργία προκειμένου να φέρουν εις πέρας πολιτικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις, κυρίως στους τομείς του κράτους δικαίου, του εκδημοκρατισμού, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της χρηστής διακυβέρνησης, της ανάπτυξης και της μείωσης της φτώχειας·
- β) σύμφωνα με τους υπάρχοντες μηχανισμούς, την πρόληψη των συγκρούσεων στην περιοχή, τη βοήθεια στην επίλυσή τους και την προετοιμασία επανόδου της ειρήνης, μεταξύ άλλων με την προαγωγή της επιστροφής των προσφύγων και των εντός της χώρας εκτοπισμένων·
- γ) τη δημιουργία επικοινωνητικών σχέσεων με τους κύριους ενδιαφερόμενους παράγοντες στην περιοχή·

δ) την ενθάρρυνση και περαιτέρω στήριξη της συνεργασίας μεταξύ των κρατών της περιοχής, ιδίως μεταξύ των κρατών του Νότιου Καυκάσου, μεταξύ άλλων σε οικονομικά και ενεργειακά θέματα, καθώς και σε θέματα μεταφορών·

ε) την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας και της προβολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή.

2. Ο ειδικός εντεταλμένος υποστηρίζει το έργο του υπάτου εκπροσώπου στην περιοχή.

Άρθρο 3

Προς επίτευξη των στόχων πολιτικής, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου είναι η ακόλουθη:

- α) ανάπτυξη επαφών με τις κυβερνήσεις, τα κοινοβούλια, τον δικαστικό κλάδο και την κοινωνία των πολιτών στην περιοχή·
- β) ενθάρρυνση της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν και της Γεωργίας να συνεργάζονται σε περιφερειακά θέματα κοινού ενδιαφέροντος, όπως απειλές κατά της κοινής ασφάλειας και καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του λαθρεμπορίου και του οργανωμένου εγκλήματος·
- γ) συμβολή στην πρόληψη των συγκρούσεων και προετοιμασία επανόδου της ειρήνης στην περιοχή, μεταξύ άλλων με συστάσεις για δράση σχετική με την κοινωνία των πολιτών και την ανασυγκρότηση εδαφικών περιοχών, υπό την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής δυνάμει της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
- δ) βοήθεια στην επίλυση των συγκρούσεων, ιδίως προκειμένου η Ευρωπαϊκή Ένωση να είναι σε θέση να υποστηρίξει καλύτερα τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και τον ειδικό εντεταλμένο του για τη Γεωργία, την ομάδα φίλων του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για τη Γεωργία, την ομάδα του Μινσκ του Οργανισμού για την Ασφάλεια και Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ), και τον μηχανισμό επίλυσης των συγκρούσεων για τη Νότια Οσσετία·
- ε) ενίσχυση του διαλόγου σχετικά με την περιοχή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κυριότερων ενδιαφερόμενων παραγόντων·
- στ) βοήθεια προς το Συμβούλιο για την περαιτέρω διαμόρφωση της συνολικής πολιτικής του έναντι του Νοτίου Καυκάσου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 169 της 8.7.2003, σ. 74.

Άρθρο 4

1. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι αρμόδιος για την εκτέλεση της εντολής και ενεργεί υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του υπάτου εκπροσώπου. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.
2. Η επιτροπή πολιτικής και ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή του ειδικού εντεταλμένου και συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη στον ειδικό εντεταλμένο εντός του πλαισίου της εντολής του.

Άρθρο 5

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ειδικού εντεταλμένου ανέρχεται σε 299 000 ευρώ.
2. Η διαχείριση των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για τον γενικό προϋπολογισμό, με εξαίρεση ότι οιαδήποτε προχρηματοδότηση δεν παραμένει στην κυριότητα της Κοινότητας.
3. Η διαχείριση των δαπανών αποτελεί αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του ειδικού εντεταλμένου και της Επιτροπής.
4. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη παρέχουν, εφόσον χρειάζεται, υλικοτεχνική υποστήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 6

Τα προνόμια, οι ασυλίες και άλλες εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ειδικού εντεταλμένου και των μελών του προσωπικού του, καθορίζονται από κοινού με τα μέρη. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη προς τον σκοπό αυτόν υποστήριξη.

Άρθρο 7

Ο ειδικός εντεταλμένος αναφέρεται αυτοπροσώπως στον ύπατο εκπρόσωπο και στην ΕΠΑ, δύναται δε να αναφέρεται και στην αρμόδια ομάδα εργασίας. Διαβιβάζει τακτικές γραπτές εκθέσεις προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Ο ειδικός εντεταλμένος δύναται να αναφέρεται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων κατόπιν συστάσεως του υπάτου εκπροσώπου και της ΕΠΑ.

Άρθρο 8

Για να διασφαλίζεται η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δραστηριότητες του ειδικού εντεταλμένου συντονίζονται με τις δραστηριότητες του υπάτου εκπροσώπου, της προεδρίας και της Επιτροπής. Οι ειδικοί εντεταλμένοι ενημερώνουν τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπίες της Επιτροπής. Στενή επαφή διατηρείται επιτόπου με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς των διπλωματικών αποστολών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να συνδράμουν τον ειδικό εντεταλμένο στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ειδικός εντεταλμένος συνεργάζεται επίσης επιτόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 9

Η υλοποίηση της κοινής δράσης και η εναρμόνισή της με άλλες συνεισφορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή επισκοπείται τακτικά. Ο ειδικός εντεταλμένος υποβάλει στον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή εκτενή γραπτή έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του δύο μήνες πριν από τη λήξη της. Η έκθεση αυτή αποτελεί βάση για την αξιολόγηση της κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για την επιτόπου ανάπτυξη, ο ύπατος εκπρόσωπος προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή λήξη της εντολής.

Άρθρο 10

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004.

Εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004.

Άρθρο 11

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
F. FRATTINI

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2003/873/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Δεκεμβρίου 2003

για την παράταση και τροποποίηση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 10 Δεκεμβρίου 2002, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2002/965/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή.
- (2) Με την κοινή δράση 2003/445/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου ⁽²⁾, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου παρατάθηκε έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.
- (3) Με την κοινή δράση 2003/537/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, το Συμβούλιο αποφάσισε να διορίσει τον πρόεδρο κ. Marc OTTE ως νέο ειδικό εντεταλμένο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή.
- (4) Βάσει επισκόπησης της κοινής δράσης 2002/965/ΚΕΠΠΑ, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να παραταθεί.
- (5) Στις 17 Νοεμβρίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά το διορισμό, την εντολή και τη χρηματοδότηση των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η εντολή του κ. Marc OTTE ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή παρατείνεται.

Άρθρο 2

Η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή.

Οι στόχοι αυτοί περιλαμβάνουν:

- α) λύση δύο κρατών η οποία περιλαμβάνει το Ισραήλ και ένα δημοκρατικό, βιώσιμο, ειρηνικό και κυρίαρχο παλαιστινιακό κράτος, τα οποία συμβιώνουν εκ παραλλήλου εντός ασφαλών και ανεγνωρισμένων συνόρων και έχουν φυσιολογικές σχέσεις με

⁽¹⁾ ΕΕ L 334 της 11.12.2002, σ. 11· κοινή δράση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την κοινή δράση 2003/537/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 184 της 23.7.2003, σ. 45).

⁽²⁾ ΕΕ L 150 της 18.6.2003, σ. 70.

τους γείτονές τους, σύμφωνα με τις αποφάσεις 242, 338, 1397 και 1402 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές της διάσκεψης της Μαδρίτης·

- β) διευθέτηση των σχέσεων Ισραήλ-Συρίας και Ισραήλ-Λιβάνου·
- γ) δίκαιη λύση για το περίπλοκο θέμα της Ιερουσαλήμ και δίκαιη, βιώσιμη και συμπεφωνημένη λύση για το πρόβλημα των παλαιστινίων προσφύγων·
- δ) έγκαιρη σύγκλιση ειρηνευτικής διάσκεψης, η οποία θα πρέπει να εγκύψει στις πολιτικές και οικονομικές πτυχές καθώς και σε θέματα απόμεινα της ασφάλειας, να επιβεβαιώσει τις παραμέτρους μιας πολιτικής λύσης και να καταρτίσει ένα ρεαλιστικό και σαφώς οριοθετημένο χρονοδιάγραμμα.

Οι στόχοι αυτοί βασίζονται στη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- α) για συνεργασία με τους ενδιαφερομένους και με εταίρους της διεθνούς κοινότητας, ιδίως στο πλαίσιο της τετραμερούς διάσκεψης για τη Μέση Ανατολή, με σκοπό την εξεύρεση κάθε δυνατότητας για επίτευξη ειρήνης και για ένα αξιοπρεπές μέλλον όλων των λαών της περιοχής·
- β) για συνεχή υποστήριξη των παλαιστινιακών μεταρρυθμίσεων στο θέμα της ασφάλειας, της ταχείας διεξαγωγής εκλογών, και των πολιτικών και διοικητικών μεταρρυθμίσεων·
- γ) για πλήρη συμμετοχή στην οικοδόμηση της ειρήνης καθώς και στην ανασυγκρότηση της παλαιστινιακής οικονομίας ως αναπόσπαστου μέρους της περιφερειακής ανάπτυξης.

Ο ειδικός εντεταλμένος υποστηρίζει το έργο του υπάτου εκπροσώπου στην περιοχή, καθώς και στο πλαίσιο της τετραμερούς διάσκεψης για τη Μέση Ανατολή.

Άρθρο 3

Για την επίτευξη αυτών των στόχων πολιτικής, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου συνίσταται στο:

- α) να παρέχει ενεργό και αποτελεσματική συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε δράσεις και πρωτοβουλίες προς οριστική διευθέτηση της ισραηλινοπαλαιστινιακής σύγκρουσης καθώς επίσης της ισραηλινοσυριακής και της ισραηλινολιβανικής σύγκρουσης·
- β) να προωθεί και να διατηρεί στενές επαφές με όλους τους συμμετέχοντες στην ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής, με τις άλλες χώρες της περιοχής, με τα μέλη της τετραμερούς διάσκεψης για τη Μέση Ανατολή και άλλες σχετικές χώρες, καθώς και με τα Ηνωμένα Έθνη και τους λοιπούς αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, ώστε να συνεργάζεται μαζί τους για την ενίσχυση της ειρηνευτικής διαδικασίας·

- γ) να εξασφαλίζει τη συνεχή παρουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιτόπου καθώς και στους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και να συμβάλλει στη διαχείριση και την πρόληψη κρίσεων·
- δ) να παρακολουθεί και να στηρίζει τις ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις μεταξύ των μερών, προσφέροντας δεόντως τις συμβουλές και καλές υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- ε) να συμβάλλει, όπου του ζητείται, στην εφαρμογή διεθνών συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ των μερών και να αναλαμβάνει διπλωματική δράση με αυτά, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς τους όρους των συμφωνιών αυτών·
- στ) να δίνει ιδιαίτερη προσοχή σε παράγοντες που έχουν επιπτώσεις στην περιφερειακή διάσταση της ειρηνευτικής διαδικασίας της Μέσης Ανατολής·
- ζ) να διαπραγματεύεται εποικοδομητικά με τους συνάπτοντες συμφωνίες στο πλαίσιο της ειρηνευτικής διαδικασίας, ώστε να προωθείται η συμμόρφωση προς τους βασικούς κανόνες της δημοκρατίας, όπως ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και το κράτος δικαίου·
- η) να υποβάλλει έκθεση για τις δυνατότητες παρέμβασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ειρηνευτική διαδικασία και για τον καλύτερο τρόπο υλοποίησης των πρωτοβουλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και των προσπαθειών που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε σχέση με την ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής, όπως η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις παλαιστινιακές μεταρρυθμίσεις, και ένταξης σε αυτές των πολιτικών πτυχών σχετικών αναπτυξιακών σχεδίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- θ) να παρακολουθεί τις ενέργειες εκάστης πλευράς για την εφαρμογή του οδικού χάρτη και για θέματα που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την έκβαση των διαπραγματεύσεων για το μόνιμο καθεστώς ώστε να παρέχει στην τετραμερή διάσκεψη για τη Μέση Ανατολή τη δυνατότητα να εκτιμά καλύτερα τη συμμόρφωση των μερών·
- ι) να διευκολύνει τη συνεργασία επί θεμάτων ασφαλείας στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής ασφαλείας Ευρωπαϊκής Ένωσης-Παλαιστίνης που συγκροτήθηκε στις 9 Απριλίου 1998, καθώς και με άλλους τρόπους·
- ια) να συμβάλλει στην καλύτερη κατανόηση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκ μέρους των φορέων διαμόρφωσης της κοινής γνώμης στην περιοχή·
- ιβ) να αναπτύξει και εφαρμόσει πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ασφάλεια. Προς τούτο, ο ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύναται να βοηθηθεί από έναν ειδικό που θα αναλάβει την πρακτική εφαρμογή λειτουργικών σχεδίων για θέματα ασφαλείας.

Άρθρο 4

1. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι αρμόδιος για την εκτέλεση της εντολής και ενεργεί υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του ύπατου εκπροσώπου. Ο ειδικός εντεταλμένος είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.
2. Η επιτροπή πολιτικής και ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή του ειδικού εντεταλμένου και αποτελεί το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη στον ειδικό εντεταλμένο εντός του πλαισίου της εντολής του.

Άρθρο 5

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ειδικού εντεταλμένου ανέρχεται σε 793 000 ευρώ.
2. Η διαχείριση των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης με εξαίρεση ότι οιαδήποτε προχρηματοδότηση δεν παραμένει στην κυριότητα της Κοινότητας.
3. Η διαχείριση των δαπανών αποτελεί αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του ειδικού εντεταλμένου και της Επιτροπής.
4. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη παρέχουν, εφόσον χρειάζεται, υλικολογιστική υποστήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 6

1. Εντός του πλαισίου της εντολής και των αντίστοιχων διαθέσιμων χρηματοδοτικών μέσων, ο ειδικός εντεταλμένος είναι αρμόδιος για τη σύσταση της ομάδας του μετά από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενος από τον γενικό γραμματέα/ύπατο εκπρόσωπο και με πλήρη συμμετοχή της Επιτροπής. Ο ειδικός εντεταλμένος ενημερώνει την προεδρία και την Επιτροπή για την τελική σύνθεση της ομάδας του.
2. Τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύναται να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου. Οι αποδοχές του τυχόν αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσωπικού, στην υπηρεσία του ειδικού εντεταλμένου θα καλύπτονται από το κράτος μέλος ή το θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντίστοιχα.
3. Όλες οι θέσεις της κατηγορίας Α που δεν καλύπτονται με απόσπαση δημοσιεύονται, κατά τα δέοντα, από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και κοινοποιούνται επίσης στα κράτη μέλη και στα θεσμικά όργανα της ΕΕ, προκειμένου να προσληφθούν οι υποψήφιοι με τα καλύτερα προσόντα.
4. Τα προνόμια, οι ασυλίες και άλλες εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ειδικού εντεταλμένου και των μελών του προσωπικού του, καθορίζονται από κοινού με τα μέρη. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη υποστήριξη προς τον σκοπό αυτόν.

Άρθρο 7

Ο ειδικός εντεταλμένος αναφέρεται αυτοπροσώπως στον ύπατο εκπρόσωπο και στην ΕΠΑ, δύναται δε να αναφέρεται και στην αρμόδια ομάδα εργασίας. Διαβιβάζει τακτικές γραπτές εκθέσεις προς τον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Ο ειδικός εντεταλμένος δύναται να αναφέρεται στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων κατόπιν συστάσεως του ύπατου εκπροσώπου και της ΕΠΑ.

Άρθρο 8

Για να διασφαλίζεται η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δραστηριότητες του ειδικού εντεταλμένου συντονίζονται με τις δραστηριότητες του Υπατου Εκπροσώπου, της Προεδρίας και της Επιτροπής. Οι ειδικοί εντεταλμένοι ενημερώνουν τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπίες της Επιτροπής. Στενή επαφή διατηρείται επιτόπου με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς των διπλωματικών αποστολών οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να συνδράμουν τον ειδικό εντεταλμένο στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ειδικός εντεταλμένος συνεργάζεται επίσης επιτόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 9

Η υλοποίηση της κοινής δράσης και η εναρμόνισή της με άλλες συνεισφορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή επισκοπείται τακτικά. Ο ειδικός εντεταλμένος υποβάλει στον ύπατο εκπρόσωπο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή εκτενή γραπτή έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του δύο μήνες πριν από τη λήξη της. Η έκθεση αυτή αποτελεί βάση για την αξιολόγηση της κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για την επιτόπου ανάπτυξη, ο ύπατος εκπρόσωπος

προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 10

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2004.

Εφαρμόζεται έως τις 30 Ιουνίου 2004.

Άρθρο 11

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

ΑΠΟΦΑΣΗ 2003/874/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 8ης Δεκεμβρίου 2003

για την εφαρμογή της κοινής δράσης 2003/472/ΚΕΠΠΑ με σκοπό τη συμβολή στο πρόγραμμα συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μη διάδοση και τον αφοπλισμό στη Ρωσική Ομοσπονδία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 23 παράγραφος 2,

την κοινή δράση 2003/472/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 2003, για σχετικά τη συνέχιση του προγράμματος συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μη διάδοση και τον αφοπλισμό στη Ρωσική Ομοσπονδία ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σκοπός της παρούσας απόφασης είναι να θέσει σε εφαρμογή την κοινή δράση 2003/472/ΚΕΠΠΑ, παρέχοντας χρηματοδοτική συνδρομή για σχέδια στο πλαίσιο του προγράμματος συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μη διάδοση και τον αφοπλισμό στη Ρωσική Ομοσπονδία, και ιδίως το άρθρο 2 αυτής.
- (2) Η Ένωση επιθυμεί να εξακολουθήσει να στηρίζει τη Ρωσική Ομοσπονδία στις επιδιώξεις της όσον αφορά την ασφαλή και περιβαλλοντικώς ορθή διάλυση ή αναδιάρθρωση της υποδομής, του εξοπλισμού και των επιστημονικών ικανοτήτων που συνδέονται με τα όπλα μαζικής καταστροφής,
- (3) Η Επιτροπή έχει συμφωνήσει να αναλάβει το καθήκον της επίβλεψης της ορθής εκτέλεσης των σχεδίων αυτών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο πρόγραμμα συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μη διάδοση και τον αφοπλισμό στη Ρωσική Ομοσπονδία περιλαμβάνονται τα ακόλουθα σχέδια:

- στήριξη του προγράμματος διάθεσης του πρώην οπλικού πλουτωνίου στη Ρωσία,
- παροχή του απαιτούμενου εξοπλισμού για να εξασφαλιστεί η λειτουργία των εγκαταστάσεων καταστροφής χημικών όπλων στην Καμπάρκα, Δημοκρατία της Ουντιμούρτια.

Πλήρης περιγραφή των ανωτέρω δραστηριοτήτων περιέχεται στα παραρτήματα I και II, αντιστοίχως.

Άρθρο 2

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 1 ανέρχεται σε 5 550 000 ευρώ.

2. Η διαχείριση των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το ποσό το οποίο αναφέρεται στην παράγραφο 1 διέπεται από τις διαδικασίες και τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που ισχύουν για τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την εξαίρεση ότι τυχόν προχρηματοδότηση δεν παραμένει στην κυριότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η Επιτροπή μπορεί να αναθέτει την υλοποίηση των σχεδίων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στους οργανισμούς που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II.

3. Τα κράτη μέλη των οποίων οι οργανισμοί αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα προς εξασφάλιση της αποτελεσματικής εκτέλεσης των σχεδίων σε επίπεδο κράτους μέλους.

4. Τα κράτη μέλη, σε συνεργασία με την Επιτροπή, εξασφαλίζουν επαρκή δημοσιότητα της συμβολής της ΕΕ στα σχέδια αυτά και την δέουσα παρακολούθησή τους.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσης απόφασης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 της κοινής δράσης 2003/472/ΚΕΠΠΑ.

Άρθρο 4

1. Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία έκδοσής της.

Λήγει δε κατά την ημερομηνία λήξης της κοινής δράσης 2003/472/ΚΕΠΠΑ.

2. Η παρούσα απόφαση θα επανεξεταστεί εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έκδοσής της.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

⁽¹⁾ ΕΕ L 157 της 26.6.2003, σ. 69.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΤΗΡΙΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΩΗΝ ΟΠΛΙΚΟΥ ΠΛΟΥΤΩΝΙΟΥ ΣΤΗ ΡΩΣΙΑ

1. Περιγραφή:

Δυνάμει της διακυβερνητικής συμφωνίας του Σεπτεμβρίου 2000 μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, έκαστο των μερών θα διαθέσει 34 τόνους οπλικού πλουτωνίου. Και οι δύο πλευρές δήλωσαν την πρόθεσή τους να μετατρέψουν αυτό το πλουτώνιο σε καύσιμα μεικτών οξειδίων (MOX) και να το χρησιμοποιήσουν σε υπάρχοντες αντιδραστήρες.

Προτείνεται, όπως συμβαίνει μετά την υιοθέτηση, το 1999, της κοινής δράσης για τη θέσπιση προγράμματος συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων και τον αφοπλισμό στη Ρωσική Ομοσπονδία, η ΕΕ να συνεχίσει να στηρίζει δύο τύπους δραστηριοτήτων οι οποίοι θεωρούνται ζωτικής σημασίας για το πρόγραμμα αυτό στη Ρωσία:

- κανονισμοί ασφαλείας: έγγραφα κανονιστικού χαρακτήρα της ρωσικής υπηρεσίας πυρηνικής ασφάλειας (Gosatomnadzor, GAN) για να καλυφθεί η χρήση του πρώην οπλικού πλουτωνίου στους ρωσικούς αντιδραστήρες,
- επίδειξη καυσίμων μεικτών οξειδίων: μελέτες και πειράματα για επίδειξη και χορήγηση αδειών όσον αφορά τα καύσιμα μεικτών οξειδίων ως μέρος ενός προγράμματος που ονομάζεται επίσης πρόγραμμα των 3-LTA (μολύβδινων δοκιμαστικών συναρμογών καυσίμου).

1.1. Κανονισμοί ασφαλείας

Στη Ρωσική Ομοσπονδία, ο ρόλος της ανεξάρτητης ρωσικής υπηρεσίας πυρηνικής ασφάλειας, της Gosatomnadzor (GAN), είναι να θέτει τις απαιτήσεις της και να ελέγχει ότι αυτές πληρούνται προτού χορηγηθεί η άδεια έναρξης λειτουργίας.

Δυνάμει της κοινής δράσης, έχουν ήδη διατεθεί 500 000 ευρώ (κοινή δράση 1999/878/ΚΕΠΠΑ) και 1 300 000 ευρώ (απόφαση 2001/493/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου) για να στηριχθεί η έναρξη της εκπόνησης από την GAN των πρώτων εγγράφων προτεραιότητας που απαιτούνται για τις δραστηριότητες διάθεσης του πλουτωνίου. Το σχέδιο εκτελέστηκε στο πλαίσιο της συμφωνίας Γαλλίας-Γερμανίας-Ρωσίας του 1998 από την Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (CEA), η οποία συνήψε συμβάσεις με την GAN και τους συμβούλους της (IBRAE) για την κατάρτιση τέτοιων εγγράφων κανονιστικού χαρακτήρα, καθώς και με πεπειραμένους εμπειρογνώμονες της ΕΕ σε θέματα ασφαλείας (στο πλαίσιο των ομάδων ελέγχων κινδύνου) για την επανεξέταση των εγγράφων αυτών.

Υπήρξε βασική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της εθνικής διοίκησης πυρηνικής ασφάλειας (NNSA) του Υπουργείου Ενέργειας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ώστε να επιμεριστεί η οικονομική στήριξη των δραστηριοτήτων της GAN όσον αφορά τα καθήκοντα αυτά.

Έως τα μέσα του 2003, είχαν καταρτισθεί δώδεκα έγγραφα κανονιστικού χαρακτήρα επί συνόλου 16, έξι δε από αυτά έχουν επανεξετασθεί. Η δεύτερη, βελτιωμένη έκδοση τριών εγγράφων είναι έτοιμη για την τελική επανεξέταση πριν από την επίσημη δημοσίευση.

Το παρόν σχέδιο καλύπτει τη χρηματοδότηση τριών ακόμη εγγράφων που έχει συντάξει η GAN και οι σύμβουλοί της, και την επανεξέταση των ρωσικών εργασιών από εμπειρογνώμονες ΕΕ σε θέματα ασφαλείας. Το σχέδιο θα υλοποιηθεί βάσει μιας νέας γαλλο-ρωσικής συμφωνίας. Αυτό θα γίνει και πάλι σε στενή συνεργασία με την αμερικανική NNSA.

Τα τρία έγγραφα που προγραμματίζεται να καταρτισθούν από την GAN και τους τεχνικούς της συμβούλους θα καλύπτουν τη χρήση του πρώην οπλικού πλουτωνίου σε πυρηνικούς αντιδραστήρες στη Ρωσία ως εξής:

- ένα ακόμη έγγραφο κανονιστικού χαρακτήρα για την πυρασφάλεια σε μονάδες κύκλου πυρηνικού καυσίμου,
- επανεξέταση των σχεδίων για την κατασκευή εγκατάστασης παρασκευής καυσίμου σε χώρο NIAR για τις τρεις μολύβδινες δοκιμαστικές συναρμογές που θα χρησιμοποιηθούν σε αντιδραστήρα VVER-1000: πιστοποίηση του συναφούς εξοπλισμού,
- επανεξέταση των σχεδίων VNIINM για τον εκσυγχρονισμό των δοκιμών διαδικασίας παρασκευής καυσίμων MOX με τη χρήση ρωσικών υλικών και πιστοποίηση του συναφούς εξοπλισμού.

Η επανεξέταση εκ μέρους των εμπειρογνώμων της GAN προετοιμάζει τη χορήγηση αδειών για τις δραστηριότητες αυτές, η οποία αποτελεί τμήμα του προγράμματος επίδειξης MOX. Πέραν της επανεξέτασης των τριών προαναφερόμενων εγγράφων GAN, οι εμπειρογνώμονες της ΕΕ σε θέματα ασφαλείας θα επανεξετάσουν επίσης, εκ παραλλήλου με τους ομολόγους τους των ΗΠΑ, τους γενικούς κανονισμούς ασφαλείας για τις μονάδες κύκλου πυρηνικού καυσίμου, έγγραφο το οποίο τελεί υπό αναθεώρηση στο πλαίσιο της GAN.

1.2. Επίδειξη MOX

Βάσει της κοινής δράσης έχουν ήδη διατεθεί 1 300 000 ευρώ και 1 500 000 ευρώ για να στηριχθεί η έναρξη του εγχειρήματος αυτού μέσω της κοινής δράσης 1999/878/ΚΕΠΠΑ και της απόφασης 2001/493/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, αντίστοιχως. Η βάση παρέχεται κυρίως από ένα συνολικό πρόγραμμα επίδειξης MOX το οποίο καταρτίστηκε το 2000 από το Ινστιτούτο Bochvar, εγκρίθηκε από την Minatom και έγινε δεκτό από την GAN. Το πρόγραμμα αυτό συνίσταται σε μια ακολουθία πολλών φάσεων που οδηγούν τελικά στη χρησιμοποίηση τριών συναρμογών καυσίμου MOX (δοκιμαστικές εφαρμογές καυσίμου, LTA) σε ένα αντιδραστήρα VVER-1000 στο Balakovo. Έτσι, το πρόγραμμα αυτό αναφέρεται και ως πρόγραμμα 3-LTA.

Το έργο έχει υλοποιηθεί δυνάμει της συμφωνίας Γαλλίας-Γερμανίας-Ρωσίας του 1998, από την Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (CEA), η οποία συνήψε απευθείας συμβάσεις με τα ρωσικά ινστιτούτα που υπέδειξε η Minatom. Έως τα μέσα του 2003, δώδεκα συμβάσεις επί συνόλου δεκαπέντε, οι οποίες καλύπτουν ισάριθμες φάσεις του προγράμματος, βρίσκονταν στο στάδιο της εκτέλεσης σε πέντε διαφορετικά ινστιτούτα της Minatom. Το παρόν έργο καλύπτει τη χρηματοδότηση τεσσάρων νέων φάσεων του προγράμματος επίδειξης MOX (πρόγραμμα 3-LTA).

Η ασφαλής και τεχνολογικά ορθή υλοποίηση της διάθεσης του πρώην οπλικού πλουτωνίου στη Ρωσία αποτελεί ζήτημα προτεραιότητας. Το σχέδιο αυτό είναι αναγκαίο υπό το πρίσμα αυτό, διότι είναι ζωτικής σημασίας. Θα υλοποιηθεί βάσει μιας νέας γαλλο-ρωσικής συμφωνίας. Η επιλογή των φάσεων γίνεται από κοινού με τους γάλλους και ρώσους εταίρους, κοινοποιείται δε στο αμερικανικό Υπουργείο Ενέργειας [εθνική διοίκηση πυρηνικής ασφάλειας (NNSA)].

Οι καθορισμένες περαιτέρω φάσεις του προγράμματος 3-LTA καλύπτουν:

- τον εκσυγχρονισμό μιας γραμμής επεξεργασίας για την παρασκευή φυσίγγων καυσίμου MOX (βραχείες ράβδοι),
- την ανάπτυξη προγράμματος μετά την έκθεση σε ακτινοβολία σε δοκιμαστικούς αντιδραστήρες,
- την ενημέρωση των κωδικών αποδοτικότητας καυσίμου για φύσιγγες και το σχεδιασμό των ράβδων MOX,
- τον εκσυγχρονισμό και την προσαρμογή του εξοπλισμού της μονάδας VVER ώστε να είναι δυνατή η χρησιμοποίηση MOX.

Σημειώτεον ότι το 2002 η Minatom όρισε την TVEL ως φορέα ολοκλήρωσης για όλες τις δραστηριότητες καυσίμου MOX στο πρόγραμμα, υπεύθυνη για το συντονισμό των καθηκόντων των διαφόρων ινστιτούτων που υπάγονται στη Minatom (όπως το VNIINM Bochvar). Από την άλλη πλευρά, η RosEnergoAtom είναι υπεύθυνη για τις επιχειρήσεις στους δικούς της σταθμούς παραγωγής ενέργειας, όπως ο VVERs-1000 στο Balakovo. Οι τρεις πρώτες φάσεις που προαναφέρθηκαν προϋποθέτουν τη συμμετοχή της TVEL και των ινστιτούτων της Minatom, ενώ στην τελευταία φάση συμμετέχει η RosEnergoAtom/Balakovo.

2. Στόχοι

Γενικός στόχος: να αναπτυχθεί η ικανότητα ασφαλούς διάθεσης του πρώην οπλικού πλουτωνίου στη Ρωσική Ομοσπονδία.

Σκοποί του έργου:

Για το σημείο 1.1: βάσει των εγγράφων κανονιστικού χαρακτήρα που εκπόνησε η GAN, η χορήγηση άδειας για ορισμένες φάσεις του νέου απαιτούμενου κύκλου καυσίμου που προϋποθέτουν τη χρήση καυσίμου MOX.

Για το σημείο 1.2: η διενέργεια μελετών και πειραμάτων που επιτρέπουν τη χρήση καυσίμου MOX, και η χρησιμοποίηση τριών μολύβδινων δοκιμαστικών συναρμογών σε αντιδραστήρα VVER-1000 στο Balakovo.

Αποτελέσματα του έργου:

Για το σημείο 1.1: επανεξετάσεις εμπειρογνομosύνης που επιτέλεσε η GAN και σχολίασαν εμπειρογνώμονες της ΕΕ σε θέματα ασφάλειας: πιστοποιητικά προκαταρκτικής χορήγησης άδειας για ορισμένες φάσεις του κύκλου καυσίμου.

Για το σημείο 1.2: αποτελέσματα των διαφόρων φάσεων που περιγράφονται ανωτέρω (εκθέσεις, εγκατάσταση εξοπλισμού).

3. Διάρκεια

Η αναμενόμενη διάρκεια είναι δύο έτη.

Προτείνεται αξιολόγηση του έργου έξι μήνες μετά την υπογραφή των πρώτων συμβάσεων.

4. Δικαιούχοι

Για το σημείο 1.1: ο ρωσικός οργανισμός που επωφελείται από το αποτέλεσμα του σχεδίου είναι η GAN.

Για το σημείο 1.2: ο ρωσικός οργανισμός που επωφελείται από το αποτέλεσμα του σχεδίου είναι η Minatom.

Τόσο η GAN όσο και η Minatom θα ορίσουν υψηλόβαθμο υπάλληλό τους ως σύνδεσμο επαφής που θα διαθέτει επαρκή προσόντα και θα φέρει την ευθύνη να διασφαλίζει την αποτελεσματική συνεργασία με τον οργανισμό του κράτους μέλους στον οποίο έχει ανατεθεί η εκτέλεση των σχεδίων.

5. Οργανισμός του κράτους μέλους στον οποίο έχει ανατεθεί η εκτέλεση των έργων

Για τα σημεία 1.1 και 1.2:

- κράτος μέλος: Γαλλία, εκπροσωπούμενη από το γαλλικό Υπουργείο Εξωτερικών,
- οργανισμός εκτέλεσης: Commissariat de l' énergie atomique (CEA) (Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας).

6. Τρίτα συμμετέχοντα μέρη

για την εκτέλεση των εργασιών των σχεδίων, η CEA μπορεί να συνάπτει:

- για το σημείο 1.1: άμεσες συμβάσεις με το προσωπικό της GAN/τους συμβούλους (που πρόκειται να οριστούν) για τις εργασίες που θα πραγματοποιηθούν στη Ρωσία και με τους πεπειραμένους εμπειρογνώμονες της ΕΕ σε θέματα ασφαλείας (έλεγχοι κινδύνων) για το έργο της επανεξέτασης,
- για το σημείο 1.2: άμεσες συμβάσεις με τα ρωσικά ινστιτούτα τα οποία έχει ορίσει η Minatom για την εκτέλεση του σχεδίου στη Ρωσία.

Η CEA, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες, θα εποπτεύει την εκτέλεση των εργασιών στη Ρωσία, θα είναι υπεύθυνη για την εξασφάλιση πλήρους συνοχής με τις χρηματοδοτούμενες από άλλους φορείς δραστηριότητες, ιδίως βάσει των διμερών προγραμμάτων ΗΠΑ-Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι το σχέδιο αυτό είναι συμπληρωματικό των αμερικανικών δραστηριοτήτων, θα καθιερωθούν επαφές με εκπροσώπους του αμερικανικού Υπουργείου Ενέργειας (NNSA).

7. Εκτίμηση απαιτούμενων μέσων

7.1. Κανονισμοί ασφαλείας

Περίπου 70 % του ποσού καλύπτει ρωσικές δαπάνες, οι οποίες είναι κατά κύριο λόγο δαπάνες, προσωπικού, συν ορισμένα έξοδα μετακίνησης και εξοπλισμού. Το υπόλοιπο περίπου 30 % προβλέπεται για τους εμπειρογνώμονες πυρηνικής ασφαλείας οι οποίοι εποπτεύουν το έργο της GAN.

Οι τιμές βασίζονται σε εκτιμήσεις οι οποίες παρέχονται από το ακόλουθο έγγραφο της GAN

«Κατάλογος ομοσπονδιακών προτύπων και κανόνων και λοιπών κανονισμών στον τομέα της χρήσης πυρηνικής ενέργειας οι οποίοι πρόκειται να εκπονηθούν στο πλαίσιο του προγράμματος για τη διάθεση οπλικού πλουτωνίου»

Απρίλιος 2001.

7.2. Επίδειξη ΜΟΧ

Το συνολικό ποσό καλύπτει ρωσικές δαπάνες οι οποίες είναι κατά βάση δαπάνες προσωπικού.

Οι τιμές θα βασίζονται στις εκτιμήσεις οι οποίες παρέχονται στο ακόλουθο έγγραφο:

«Πρόγραμμα για τη χορήγηση άδειας καυσίμου ΜΟΧ και την κατασκευή τριών πειραματικών συναρμογών καυσίμου για αντιδραστήρα VVER-1000»,

Οκτώβριος 2000, εγκεκριμένο από τη Minatom και αποδεκτό από τη GAN.

Το συνολικό ποσό των δύο έργων περιλαμβάνει απρόβλεπτες δαπάνες και δαπάνες μετακίνησης και μετάφρασης του οργανισμού εκτέλεσης, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την εκτέλεση των σχεδίων.

8. Ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την κάλυψη των δαπανών των σχεδίων

Για το σημείο 1.1: 500 000 ευρώ

Για το σημείο 1.2: 950 000 ευρώ

Επιπλέον, το συνολικό κόστος του σχεδίου περιλαμβάνει ποσό 50 000 ευρώ για την κάλυψη των εξόδων μετακίνησης και αποζημιώσεων του καθορισμένου οργανισμού κράτους μέλους, που σχετίζονται άμεσα με την διαχείριση του σχεδίου, και των απρόβλεπτων δαπανών.

Σύνολο: 1 500 000 ευρώ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΑΡΟΧΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΤΕΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗΣ ΧΗΜΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ ΣΤΗΝ ΚΑΜΠΑΡΚΑ, ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΝΤΜΟΥΡΤΙΑΣ**1. Περιγραφή****1.1. Ιστορικό**

Η διεθνής στήριξη είναι ζωτικής σημασίας για τη Ρωσική Ομοσπονδία προκειμένου να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της βάσει της Σύμβασης για τα χημικά όπλα και για τη συμπλήρωση των ρωσικών προσπάθειών για την εφαρμογή του συνεκτικού προγράμματος καταστροφής των χημικών όπλων.

Μια δεύτερη εγκατάσταση καταστροφής χημικών όπλων προκειμένου να ανεγερθεί στο χώρο αποθήκευσης της Καμπάρκα, όπου έχουν αποθηκευθεί 6 000 μετρικοί τόνοι της ερεθιστικής ουσίας λεβισίτη (Lewisite) σε μεγάλες χαλύβδινες δεξαμενές. Η αποθήκευση αυτή ισούται με το 16 % του συνόλου των χημικών όπλων στη Ρωσική Ομοσπονδία.

Σε προηγούμενα στάδια έχουν εφαρμοστεί στη Καμπάρκα σχέδια από τη Σουηδία (ανάλυση κινδύνων, εκπαίδευση και εξοπλισμός κρατικού κέντρου επικοινωνιών, όργανα ανάλυσης για το τοπικό νοσοκομείο) και από τη Φινλανδία (ειδικά σχεδιασμένο σύστημα ειδοποίησης για τον εντοπισμό τυχαίας εκροής των αποθηκευμένων χημικών ουσιών για χημικά όπλα).

1.2. Πεδίο εφαρμογής των δραστηριοτήτων βάσει του σχεδίου

Το παρόν σχέδιο χρηματοδοτεί την παροχή βασικών στοιχείων μηχανολογικής στήριξης για την εγκατάσταση καταστροφής στην Καμπάρκα. Ο εξοπλισμός που θα παρασχεθεί θα αποτελείται από μονάδα ψύξης, μονάδα αζώτου-οξυγόνου, μονάδα συμπίεσης και μονάδα ντίζελ, καθώς και από άλλα μηχανικά εξαρτήματα που απαιτούνται για τη λειτουργία του εργοστασίου.

Η εγκατάσταση της Καμπάρκα θα ωφεληθεί από την πείρα που έχει αποκτηθεί από την κατασκευή της μικρότερης εγκατάστασης καταστροφής χημικών όπλων στο Γκόρνυ με τη βοήθεια της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της κοινής δράσης της ΕΕ. Τα τεχνικά έγγραφα που απαιτούνται για την πρόσκληση υποβολής προσφορών έχουν εκπονηθεί και κυκλοφορεί από το κρατικό ινστιτούτο σχεδιασμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας «SoyuzpromNIiproekt».

2. Στόχοι

Συνολικός στόχος: συνδρομή προς τη Ρωσική Ομοσπονδία για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών της δυνάμει της σύμβασης περί χημικών όπλων.

Στόχος του σχεδίου: στήριξη των προσπαθειών της Ρωσικής Ομοσπονδίας για την καταστροφή των χημικών όπλων στην εγκατάσταση καταστροφής στην Καμπάρκα, Δημοκρατία της Ουντμουρτίας.

Αποτελέσματα του σχεδίου: παροχή βασικού μηχανολογικού εξοπλισμού που απαιτείται για τη λειτουργία του εργοστασίου καταστροφής χημικών όπλων της Καμπάρκα.

3. Διάρκεια

Η προβλεπόμενη συνολική διάρκεια του σχεδίου ανέρχεται σε 24 μήνες. Αυτό περιλαμβάνει τη φάση προπαρασκευής της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, διάρκειας τεσσάρων περίπου μηνών στη φάση περιλαμβάνεται η προετοιμασία λεπτομερών γενικών όρων και τεχνικών προδιαγραφών, η φάση πρόσκλησης για υποβολή προσφορών και ανάθεσης, διάρκειας άλλων έξι μηνών και, τέλος, η φάση παραγωγής και παράδοσης, διάρκειας έξι επιπλέον μηνών. Το σχέδιο προβλέπεται να τεθεί σε εφαρμογή κατά τα τέλη του 2003.

4. Δικαιούχος

Κύριος οργανισμός επωφελούμενος από το αποτέλεσμα του σχεδίου είναι η ρωσική υπηρεσία πολεμοφοδίων η οποία είναι υπεύθυνη του ομοσπονδιακού προγράμματος στόχου «καταστροφή των αποθεμάτων χημικών όπλων στη Ρωσική Ομοσπονδία».

5. Κράτος μέλος και οργανισμός στον οποίο θα ανατεθεί η εκτέλεση του σχεδίου

— κράτος μέλος: Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,

— οργανισμός εκτέλεσης: Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών (Auswärtiges Amt), που επικουρείται από το Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung (ομοσπονδιακό γραφείο τεχνικής και προμηθειών οπλισμού).

6. Τρίτα συμμετέχοντα μέρη

Το παρόν σχέδιο θα χρηματοδοτηθεί κατά 100 % από την κοινή δράση της ΕΕ. Η Γερμανία θα εκτελέσει το σχέδιο εκ παραλλήλου με τα δικά της σχέδια στην Καμπάρκα.

7. Κατ' εκτίμηση απαιτούμενα μέσα

Η συμβολή της ΕΕ θα καλύψει την πρόσκληση υποβολής προσφορών και την παροχή εξοπλισμού που απαιτείται για τη λειτουργία της μονάδας ψύξης, της μονάδας αζώτου-οξυγόνου, της μονάδας συμπίεσης και της μονάδας νιζελ, καθώς και λοιπού εξοπλισμού που απαιτείται για τη λειτουργία της εγκατάστασης καταστροφής χημικών όπλων στην Καμπάρκα. Το κόστος του εξοπλισμού αυτού εκτιμάται ως εξής:

— Μονάδα συμπίεσης αέρα	575 000 ευρώ
— Μονάδα ψύξης αέρα και νερού	1 290 000 ευρώ
— Μονάδα παροχής αζώτου	940 000 ευρώ
— Ντιζελοκίνητη μονάδα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος (Σύστημα έκτακτης ανάγκης)	95 000 ευρώ
— Λοιπός εξοπλισμός, συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού διάσωσης και πυρόσβεσης	1 100 000 ευρώ.

Επιπλέον, το συνολικό κόστος του σχεδίου περιλαμβάνει ποσό 50 000 ευρώ για την κάλυψη των εξόδων μετακίνησης και αποζημιώσεων του καθορισμένου οργανισμού κράτους μέλους, που σχετίζονται άμεσα με την διαχείριση του σχεδίου, και των απρόβλεπτων δαπανών.

8. Δημοσιονομικό ποσό αναφοράς για την κάλυψη των δαπανών του σχεδίου

Το συνολικό κόστος του σχεδίου ανέρχεται σε 4 050 000 ευρώ.
